



UNIÓN DE ESCRITORES  
Y ARTISTAS DE CUBA



## VI BIENAL INTERNACIONAL DE DRAMATURGIA FEMENINA

Fecha de publicación 06/03/2013

Durante varias jornadas Cuba desarrollará diversas actividades como parte de la VI Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina, espacio para debatir sobre el papel de la mujer contemporánea...



Alina Narciso es la líder de este proyecto.

En ocasión de la VI Bienal Internacional de la Dramaturgia Femenina, dramaturgas y mujeres del ámbito cultural se dan cita en La Habana para participar en foros, talleres y espacios de intercambio teórico, con el objetivo de estimular la creación, y promover los textos a partir de la lectura de sus propias autoras.

A propósito del evento se premiará el concurso **La escritura de la/s diferencia/s**, y además se pondrán en escena tres de las obras ganadoras: **Entrada en pérdida**, de la ecuatoriana Gabriela Pone, **La audiencia de los confines**, de la salvadoreña Jorgelina Cerrito, y **De la guerra**, de la española Eva Guillamón. Alina Narciso, estudiosa del tema y líder del proyecto refiere que “el certamen está concebido para reconocer aquellos contenidos teatrales originales, escritos por mujeres;

pretende aunar a las dramaturgas del mundo y sus textos contemporáneos como prueba de la valía de la mujer y su emancipación”.

La Bienal acoge a defensores del teatro en Ecuador, Brasil, Italia, Argentina, El Salvador, Honduras, Guatemala, España y Cuba, para discutir sobre el tema de la mujer, sus inquietudes y retos para el tercer milenio. Entre las profesionales que prestigian las actividades se encuentran Teresa Díaz Canals, Zaida Capote, Susana Nicolalde, Yulexis Almeida, e Isabel Moya.

La agenda temática de los debates versa sobre el feminismo y los estereotipos arraigados en nuestra sociedad esencialmente machista que ha heredado durante siglos el mismo comportamiento de enaltecer a hombres y disminuir a mujeres, incluso desde el arte que no escapa al modo recurrente de representar a la “hembra” como ser sumiso. También expondrá las tendencias actuales sobre la polémica igualdad de género y todos sus conflictos;

enfatará sobre cómo es vista-asumida, y —por supuesto— abordará las formas violencia contra la mujer.

Las jornadas también incluirán exposiciones de artes plásticas, música, poesía, y debates sobre el teatro hecho por las mujeres. Durante toda la semana, los asistentes a la Sala Villena de la UNEAC podrán intercambiar visiones, experiencias y presentar sus proyectos creativos.

### Noticias relacionadas

**TOD@S CONTRA LA VIOLENCIA  
ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S EN LA SALA VILLENA  
GÉNERO Y POLÍTICAS, CUESTIONES PARA UN DEBATE  
EL FEMINISMO EN CUBA HOY: LOS RETOS QUE NOS UNEN  
CELEBRARÁN EN CAMAGÜEY TALLER SOBRE GÉNERO Y  
CREACIÓN**

| LA  
JIRIBILL  
A | CASA DE  
LAS  
AMÉRICA  
S | CENTR  
O  
PABLO | CUBAPOESÍ  
A | PALABR  
A DEL  
MUNDO | CUBAESCEN  
A | EN  
VIV  
O | CUBACIN  
E

## Radio Habana Cuba

### Una voz de amistad que recorre el mundo

[Inicio](#) ▶ [Noticias](#) ▶ [Cultura](#) ▶ Acoge La Habana a VI Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina

## Acoge La Habana a VI Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina



Editado por Katia Madruga Márquez |



La Habana , 2 mar (RHC).- La VI Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina “La Escritura de la/s Diferencia/s” se desarrolla en La Habana hasta el próximo 10 de marzo , esta vez, con la participación de nueve naciones, entre las que se encuentran Ecuador, Brasil, Italia, Argentina, El Salvador, Honduras, Guatemala, España y Cuba.

Heriberto García, integrante del Comité organizador del evento dijo a Radio Habana Cuba que durante la bienal se premiarán las obras del concurso "La escritura de la diferencia", que serán presentadas al público en tres puestas en escena y como estudio para montajes.

García precisó que las piezas ganadoras que se pondrán en escena son “De la guerra” de la dramaturga española, Eva Guillamón; “Entrada en pérdida” de la ecuatoriana Gabriela Pone y “La audiencia de los confines” de la salvadoreña Jorgelina Cerrito, obra que este viernes inauguró el certamen en el capitalino complejo cultural Raquel Revuelta.

“Feliz aniversario”, de la brasileña María Claudia Vasconcelos, “24 hora viraje” de la argentina Gilda Bona y “Apatías” de la cubana Lilian Susel Zaldívar de los Reyes serán los trabajos que se presentarán en estudios de montajes, para brindar la posibilidad al público de visualizar los procesos de trabajo de las compañías teatrales, con cada uno de los textos.

Las directoras y los grupos creativos que producen el trabajo en Cuba son la teatrística italiana Alina Narciso, líder del proyecto, al frente de la obra “La audiencia de los confines”, en una coproducción entre los grupos Metec Alegre, de Italia, y Teatro D’Dos, de Cuba; “Entrada en pérdida”, bajo la dirección de Antonia Fernández con el Estudio Teatral Vivarta; “De la guerra”, dirigida por María Elena Tomás con el Teatro de la Villa.

“Feliz aniversario”, realizada por Daisy Sánchez y un elenco mixto que incluye artistas de diversas procedencias; “24 hora viraje”, que conduce

Sahily Moreda con Teatro El Cuartel; y “Apatías”, que llega a la escena de la mano de Marcela García con el apoyo de la Compañía Hubert de Blanck.

García precisó que dramaturgas y mujeres del ámbito cultural podrán intercambiar sus visiones, experiencias y presentar sus proyectos a través de los foros que se realizarán desde este lunes 4 de marzo hasta el viernes en La Sala Villena de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba (UNEAC) a las 9 y 30 de la mañana.

Los intercambios comenzarán a partir de un panel a cargo de las Dras. Teresa Díaz Canals y Zaida Capote sobre el Feminismo, para hablar de su verdadera esencia, de su historia aún poco conocida, desmontar los estereotipos que han prevalecido sobre el tema. También se prevé la intervención de la MSc. Yulexis Almeida, sobre los tópicos del Género y sus manifestaciones en diversas esferas de nuestra cotidianidad, y de la Dra. Isabel Moya, acerca del imaginario, el género y la violencia.

Alina Narciso, líder del proyecto destacó que la Bienal de Dramaturgia Femenina llega a la Isla a partir de la puesta en escena de una obra que presentó en Santiago de Cuba y reflejaba el sincretismo de las tradiciones entre Italia y Cuba. A partir del equipo de trabajo que se creó surge la idea de trasladar la escritura de la Diferencia a Cuba.

Narciso subrayó que la Bienal tiene el objetivo de dar visibilidad a las mujeres creadoras que trabajan en el teatro, pues en muchas ocasiones no consiguen llegar a los circuitos oficiales.

La Bienal Internacional de La Escritura de la/s Diferencia/s, es un proyecto fundado por la teatrera italiana Alina Narciso, desde el año 1999, y tuvo lugar el primer encuentro en Barcelona, con la presencia de dramaturgas de Italia, Argentina y España.

Copyright © 2013

Designed by Reinier Clemente López.



## Reportajes

### TEATRO-MUJERES: La escena de la diferencia

Dalia Acosta  
dacosta@ipslatam.net

Martes, 12 de Marzo de 2013

#### **El proyecto "Escena con aroma de mujer" pretende zanjar inequidades de género en el teatro cubano.**

LA HABANA, ago (IPS) - Ellas actúan, guían al público que asiste a las salas de teatro en Cuba, cosen y diseñan el vestuario. Sin embargo, permanecen a la saga en profesiones de poder como la dirección y dramaturgia, una diferencia que pretende zanjar el proyecto "Escena con aroma de mujer".

"Salvo en la actuación, en el resto de los planos es necesario hacerlas visibles", aseguró a IPS la dramaturga cubana Esther Suárez, coordinadora de la iniciativa que surge como una forma de apoyar a las mujeres, en toda su diversidad, dentro del teatro nacional.

Aunque los rostros y desempeños inolvidables de las actrices Violeta Casal, Raquel Revuelta, Alicia Bustamante, Myriam Acevedo y la recién fallecida Adela Escartín, entre otras, dejaron una impronta evidente, la memoria histórica de las mujeres en las artes escénicas suele estar dispersa y hasta inexistente.

De ahí que el principal antecedente del proyecto, acompañado por el gubernamental Consejo Nacional de las Artes Escénicas, haya sido la última edición del Taller Rine Leal 2010, el cual reconstruyó la vida y obra de 24 actrices, desde el período conocido como de modernización de la escena cubana en 1940 hasta 1970.

En el cierre del taller en abril, Suárez anunció la creación de "Escena con aroma de mujer", convencida de la "necesidad" del enfoque de género para una comunidad que, sólo en grupos profesionales, cuenta con un total de 2.171 personas, según la Oficina Nacional de Estadísticas (ONE).

Fundado en junio, el proyecto define "tres líneas de trabajo: el apoyo, estímulo y promoción de la labor de la mujer dentro de la escena" en las diversas especialidades y oficios, explicó la también investigadora del Centro Nacional de Investigaciones de las Artes Escénicas (CNIAE).

Pero el panorama en el que aspira incidir "Escena con aroma de mujer" carece de registros estadísticos e investigaciones desde el género, y la presencia femenina contrasta en dependencia del área dentro del teatro cubano, en tanto arte y espacio de recreación.

El número de féminas en las tablas cubanas no está disponible. "Podemos hacer una foto, una instantánea; pero esas cifras pueden moverse ya mañana", especificó Suárez. Tampoco, el tema de la mujer "ha estado de manera directa, o como un objetivo de investigación" en el CNIAE, añadió.

No obstante, en los periodos de la historia del teatro cubano de Roberto Gacio, científico del mencionado centro, sobresalen en cada época figuras femeninas como las actrices, acotó Suárez. Además, la investigadora Norah Hamze lleva un extenso estudio sobre la mujer y marginalidad en obras teatrales cubanas.

Que te guste este artículo, puedes suscribirte a nuestro boletín de noticias.



## Panel en la Casa del Alba con personalidades del teatro. La Habana



**Id:** 26735

Panel en la Casa del Alba con personalidades del teatro. La Habana

Mesa sobre teatro donde se encuentran de derecha a izquierda Peter Goldarf (E.U), Edelmiro Menchaca (Argentina), Per Boyen (Noruega), Alina Narciso (Dominicana), Barbara Rivero y el moderador William Ruiz Morales (Cuba) en la sede de la Casa del Alba. La Habana, Cuba

- [Prensa Latina](#)

FotosPL/Manuel Muñoa  
2011-11-03

### Galerías

- [Hasta siempre, Comandante](#)
- [PL en el mundo](#)
- [Negociaciones de paz](#)
- [III Clásico](#)
- [Celac](#)
- [Celac-UE](#)
- [Registro y descarga. Lea aquí.](#)

[Inicio](#) ❖ [Galería de Fotos](#) ❖ [Index](#) ❖ [Noticias](#) ❖ Noticias

## X Encuentro Internacional

❖ ❖

Nuevo premio internacional para  
Jorgelina Cerritos



Por Unanimidad: Jorgelina Cerritos gana premio.  
"LA AUDIENCIA DE LOS CONFINES. Primer ensayo sobre la Memoria", de Jorgelina Cerritos. El Salvador.

Por Unanimidad:  
"LA AUDIENCIA DE LOS CONFINES. Primer ensayo sobre la Memoria", de Jorgelina Cerritos. El Salvador.

Por Mayoría:

"Entrada en pérdida", de Gabriela Ponce. Ecuador.

"De la guerra", de Eva Guillamón. España.

FALLO DEL JURADO sobre "LA AUDIENCIA DE LOS CONFINES. Primer ensayo sobre la Memoria"

"La pieza está bien construida sobre la metáfora de la noche permanente y del día que está a punto de llegar pero nunca llega o, en el final, la bruma que abraza a los personajes "cerrando" perfectamente la obra.

A través de un lenguaje poético crea un universo singular que expresa una

**Patrocinan**



## Directorio

interesante mirada política y social sobre Latinoamérica que creemos importarte aparezca en este certamen.

Los personajes y los conflictos se desarrollan en cada escena con recursos originales y “juegos teatrales” que ofrecen la posibilidad de una puesta en escena muy interesante y contemporánea”.

Sobre el Premio.

Montaje a cargo de Compañía italo-cubana, dirigida por la Directora italiana Alina Narciso, a presentarse en el marco de las jornadas de la dramaturgia femenina - La Escritura de la/s Diferencia/s" a desarrollarse en La Habana, del 28 de Febrero al 9 de Marzo de 2013, y en Nápoles, en el Teatro Municipal Mercante, del 3 al 10 de mayo.

Traducción y publicación en italiano, por la Casa Editoriales Meterc Alegre (Italia)

Publicación en edición colectiva en español, que contiene todas las obras ganadoras, a cargo de la Casa Editoriales Meterc Alegre (Italia) y Tablas-Alarcos (Cuba).

[\[Volver\]](#)

[AlphaContent 2.5.6](#) © 2005-2013 - [visualclinic.fr](#)

Derechos Reservados

# icono clastas

- [.:: Publicado el 6/4/2013](#)



"La nación tendría que tener más conciencia del aporte social del arte. Esa conciencia será producto de lo que entendamos por cultura". — Jorgelina Cerritos

[<< Roberto Salomón](#)

[Miguel Huevo Mixco >>](#)

# Jorgelina Cerritos

Retrato por José Carlos Reyes / Texto de María Luz Nóchez

**Actriz y dramaturga. Nació en San Salvador, El Salvador, el 23 de noviembre de 1974** | La actuación, la poesía y la dramaturgia son [la insignia de Jorgelina Cerritos](#), quien lo único que quiere es seguir aportando a un país en donde medio mundo se quiere ir. En enero de 2010 se convirtió en la quinta salvadoreña en ganar el prestigioso Premio Literario Latinoamericano Casa de las Américas, en la categoría teatro, con su obra "Al otro lado del mar". Empezó a hacer teatro, como pasatiempo, en 1996, pero luego de tres años de formación con Filander Funes en la Escuela Arte del Actor decidió dedicarse en exclusiva al teatro con [Los del Quinto Piso](#). Para finales de septiembre de 2011, la Universidad de Connecticut le otorga el V Premio de Teatro Latinoamericano George Woodyard por "Vértigo 824", y en noviembre de 2012 ganó la VI Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina, por su obra "La Audiencia de los Confines. Primer Ensayo Sobre la Memoria".

*Editor general: Ricardo Vaquerano / Editor de fotografía: Mauro Arias / Editor de El Ágora: Élmer L. Menjívar / Diseño y desarrollo web: Roberto Centeno.*



ELFARO.NET (San Salvador, El Salvador)

Dirección: Calle El Mirador, Pasaje 11, No. 138 Col. Escalón, San Salvador, El Salvador. C.A.

Teléfonos: Redacción: (503) 2208 6752, Administración: (503) 2208 6685

Todos los Derechos Reservados - Copyright©1998 -2013

Fundado el 25 de abril de 1998



07. abr 2013

[InicioEntretención](#)Jorgelina Cerritos gana premio internacional

## Jorgelina Cerritos gana premio internacional

Escrito por [Genesis Carvajal](#) en noviembre 26, 2012. Publicado en [Entretención](#), [FARÁNDULA](#)



“La Audiencia de los Confines”, el primer ensayo sobre la memoria de la dramaturga salvadoreña **Jorgelina Cerritos**, recibió un galardón en La VI Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina “**La Escritura de las Diferencias**”.

El jurado calificó la obra de Cerritos como “una pieza bien construida” y menciona que Cerritos “utiliza un lenguaje poético en el que crea un universo singular que expresa una interesante mirada política y social sobre Latinoamérica”. Este reconocimiento incluye el montaje de su obra a cargo de la compañía ítalo-cubana, dirigida por la Directora italiana Alina Narciso.

Además, Cerritos recibirá la traducción de su obra en italiano por la Casa Editoriales Meterc Alegre, de Italia.

Y como tercer parte de su premio, se realizará la publicación de su obra en edición colectiva en español junto con las demás ganadoras.

Jorgelina Cerritos también ha recibido el prestigioso Premio Literario Latinoamericano Casa de las Américas en la categoría teatro y en Septiembre de 2011 obtuvo el V Premio de Teatro Latinoamericano George Woodyar, de la Universidad de Connecticut.

Powered by [Grupo Super Canal](#).



## Jorgelina Cerritos presenta la Audiencia de los Confines

Enviado por [editor](#) en Sáb, 19/01/2013 - 00:00



**EL SALVADOR, 19 de enero.-** Jorgelina Cerritos, dramaturga salvadoreña premiada por Casa de las Américas en 2010 y en la VI bienal Internacional de Dramaturgia Femenina 2012, realizó una lectura autoral de la obra de teatro, La audiencia de los confines, un provocador texto que incita a implicarse desde lo personal y lo cotidiano en los grandes debates de ideas que hoy estremecen a su país y al mundo.

La Cerritos, devenida una de las más destacadas intelectuales salvadoreñas del momento, nutre sus ideas de la compleja realidad nacional cuscatleca, pero también, de las vivencias adquiridas en otras partes del mundo, donde ocupan un lugar especial las adquiridas en Cuba, en especial, durante un trascendental encuentro de intelectuales y escritores con el líder de la revolución cubana Fidel Castro, en febrero de 2011

A la lectura, que tuvo lugar en el Teatro Nacional de San Salvador, asistió invitada la Segunda Secretaria de la embajada de Cuba, encargada de asuntos culturales, Magda Arias, quien incitada por la autora a intervenir en el debate, destacó los méritos de la obra y su trascendencia y actualidad. **(Cubaminrex/Embacuba El Salvador)**

Sitio oficial del Ministerio de Relaciones Exteriores de Cuba.

© 2012, [MINREX](#), La Habana, Cuba

Requiere resolución 1024 x 768 o superior. Optimizado para IE8, Firefox, Google Chrome y Safari.



Domingo 7 de Abril de 2013

**Entretenimiento** **Arte & Cultura**

¿Dónde estoy? | [Diario El Mundo](#) > [Entretenimiento](#) > [Arte & Cultura](#) > Una recompensa para Jorgelina Cerritos

## Una recompensa para Jorgelina Cerritos

ROXANA LEMUS

Lunes 26, noviembre 2012 | 9:18 pm



Junto a Jorgelina Cerritos también resultaron ganadoras por mayoría, una escritora ecuatoriana y una española. /DEM

La dramaturga y poetisa salvadoreña, Jorgelina Cerritos, fue la ganadora de la VI Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina, denominada “La escritura de las diferencias”, que este año tuvo como sede la isla de Cuba.

“La audiencia de los confines. Primer ensayo de la Memoria”, es el título de la obra que le otorgó el triunfo por unanimidad del jurado a la poeta salvadoreña, de acuerdo a la información publicada en la página [www.laescrituradelasdiferencias.org](http://www.laescrituradelasdiferencias.org). La obra, será montada por una compañía ítalo-cubana, en la Habana, Cuba, en febrero y marzo del próximo año. Este galardón, es un éxito más para la dramaturga salvadoreña quien en el

año 2010 ganó el premio Casa de las Américas por su obra “Al otro lado del mar”, la cual fue seleccionada entre 138 obras. Un reconocimiento que desde 1978 no había recibido un escritor salvadoreño.

0

### *Comentarios*

Diario El Mundo abre este espacio de opiniones para que se pueda debatir, construir ideas y fomentar la reflexión. Por eso, pedimos que se evite hacer uso de ataques ofensivos, que incluyan malas palabras, de lo contrario nos reservamos el derecho de publicación.

Recuerde que este es un medio que está para generar opinión constructiva.

Copyright © 2012 Diario El Mundo - Todos los derechos reservados | Powered by LA FABRICA 



- [contrACultura](#)

Claudia Marroquín  
[cultura@contrapunto.com.sv](mailto:cultura@contrapunto.com.sv)

- Jorgelina Cerritos: “Hay que posicionar la dramaturgia femenina”

[A+](#) [A](#) [A-](#)

**[Jorgelina Cerritos: “Hay que posicionar la dramaturgia femenina”](#)**

-  Martes, 27 Noviembre 2012



Jorgelina habla sobre su más reciente reconocimiento internacional

**Por Hugo Sánchez**

**SAN SALVADOR-** Jorgelina Cerritos se ha convertido en los últimos años en el referente de la dramaturgia y el teatro salvadoreño por antonomasia, desde que en **2010 ganó el premio Casa de las Américas**, en la rama de teatro, ha venido marcando el paso y ahora **se alza ganadora de la VI Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina** denominada "**La Escritura de las Diferencias**" con su obra "**La Audiencia de los Confines. Primer Ensayo sobre la Memoria**".

Jorgelina dice que **los premios no le quitan el sueño**, que escribe por necesidad y no para ganar certámenes; y que estos premios internacionales son la puerta para **visibilizar la dramaturgia salvadoreña y centroamericana**. Jorgelina tiene un mirada integracionista del teatro de Centroamérica, algo así como **el morazanismo de la dramaturgia**. La dramaturga también ve los reconocimientos, sus reconocimientos, como una herramienta para que la dramaturgia nacional sea vista en serio, para que existan **dramaturgos de hueso colorado**.

La VI Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina, tiene algo especial para Jorgelina Cerritos, y es el hecho que **es dramaturgia de mujeres**, hecha no solo para mujeres y con "temáticas de mujeres", si no de **los temas que las mujeres necesitan hablar**. La modalidad con la que el premio es otorgado es un tanto diferente al resto de certámenes. Primero se compite por país o región, luego las ganadoras de cada país pasan a una segunda fase donde se escogen una ganadora por unanimidad de los votos del jurado y otras dos por mayoría.

En esta edición de la Bienal participaron 7 países (tomando la región centroamericana como un solo país): España, Italia, Cuba, Argentina, Brasil, Ecuador y Centroamérica. "**La Audiencia de los Confines. Primer Ensayo sobre la Memoria**" será presentada por Los del Quinto Piso en El Salvador, también será montada en Cuba e Italia como parte del premio por una compañía italo-cubana, dirigida por la directora italiana Alina Narciso. Además, el texto será publicado en una edición colectiva en español, que contiene todas las obras ganadoras, a cargo de Editoriales Meterc Alegre (Italia) y Tablas-Alarcos (Cuba), igualmente contara con una traducción al italiano.

Curiosamente, como sucedió con “Al otro lado del Mar” que ganó el premio Casa de las Américas, “La Audiencia de los Confines” no fue premiada en los juegos florales nacionales y posteriormente ha ganado un premio internacional. Jorgelina compartió en exclusiva para *contrACultura* los pormenores de su nuevo reconocimiento y sobre su obra ganadora.

### **¿Cómo recibes la noticia de que ganaste VI Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina "La Escritura de las Diferencias"?**

Recibo la noticia con la misma emoción con que se han recibido los premios anteriores, porque me parece que cada certamen es siempre una expectativa, porque un certamen es una suerte de aventura. Cuando a mi me avisan que había ganado la región norte de Centroamérica (Honduras, Guatemala y El Salvador), ya me daba por satisfecha, muy contenta de estar ubicándome a ese nivel, ese primer paso significaba un logro para esta obra en particular, un logro para mi carrera, un logro para El Salvador.

Ganar significó una alegría, alegría que siento muy profunda en mi, por ser un certamen de mujeres; considero que un certamen de dramaturgas tiene una importancia distinta por el hecho de que la dramaturgia femenina hay que posicionarla en un mundo que es bastante regido por dramaturgos, eso le da un *plus*. Creo que es un certamen que hay que posicionar y visibilizar en Latinoamérica y en el mundo por ese carácter femenino que hay. También lo recibo como un estímulo que hay que traspasar que hay que trasladar a otras mujeres dramaturgas, a mujeres de la región.

[Leer completo en \*contrACultura\*](#)

CONTÁCTARNOS



ContraPunto / Calle Palermo, Nro. 20. Col. Las Mercedes, El Salvador, Centroamerica Tel/Fax: (503)22230927 - 22230916 Derechos Reservados, Copyright 2007-2012 Fundado el 1 de Marzo de 2007 Mejor desempeño con IE7+ / Firefox 3.0



- [Del Alba Cultural](#)

› Informativas › [Noticias](#) › Nuevo premio para Jorgelina Cerritos



Nuevo premio para Jorgelina Cerritos

La Ventana.Casa de las Américas / 2012-12-01

La autora teatral salvadoreña Jorgelina Cerritos, merecedora del Premio Casa de las Américas 2010 con *Al otro lado del mar*, ha sido la ganadora, por unanimidad, de la VI Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina "La Escritura de la/s Diferencia/s", en su edición 2012-2013, con la obra *La audiencia de los confines. Primer ensayo sobre la memoria*.

El segundo y tercer premio recayeron, por mayoría, en las piezas *Entrada en pérdida*, de Gabriela Ponce, del Ecuador, y *De la guerra*, de Eva Guillamón, de España.

El fallo del jurado internacional responsable, fundamentó sobre la obra ganadora:

“La pieza está bien construida sobre la metáfora de la noche permanente y del día que está a punto de llegar pero nunca llega o, en el final, la bruma que abraza a los personajes” y que cierra perfectamente la obra. Y añade: “A través de un lenguaje poético crea un universo singular que expresa una interesante mirada política y social sobre Latinoamérica que creemos importante que aparezca en este certamen. Los personajes y los conflictos se desarrollan en cada escena con recursos originales y ‘juegos teatrales’ que ofrecen la posibilidad de una puesta en escena muy interesante y contemporánea”.

Como es habitual, las obras distinguidas con estos premios serán llevadas a escena para ser presentadas al público durante las jornadas de la dramaturgia femenina “La Escritura de la/s Diferencia/s”, a desarrollarse en La Habana, del 28 de febrero al 9 de marzo de 2013, y en Nápoles, en el Teatro Municipal Mercante, del 3 al 10 de mayo. También serán publicadas en español y en italiano.

Este es el tercer galardón recibido por Cerritos con su dramaturgia en tres años consecutivos, ya que en 2011 se alzó también con el V Premio de Teatro Latinoamericano George Woodyard, para *Vértigo 824*.

© Desarrollado por [Cubarte](#)

## Dramaturgas pueden hacer la diferencia

Posted by [cubaenresumen](#) on [11 marzo, 2013](#) in [Culturales](#), [Opiniones](#)

Activistas, creadores e investigadores debatieron sobre cómo las artistas teatrales pueden contribuir a cambiar los imaginarios sociales sobre la mujer en culturas predominantemente patriarcales, en la VI Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina “La Escritura de la/s Diferencia/s”.



El encuentro desarrollado en esta capital entre el primero y el 10 de marzo, en salas capitalinas de teatro y otras sedes como la Unión de Escritores y Artistas de Cuba, aunó a representantes de 9 países, que identificaron ideas comunes para analizar desde el arte, sobre todo aquellas relacionadas con las mujeres.

La italiana Alina Narciso, principal promotora de la iniciativa que desde 1999 busca más participación femenina en la dramaturgia contemporánea, argumentó que al arte le corresponde en buena medida pensar en cómo renovar el feminismo.

A su juicio, se necesita refundar esta filosofía para que guarde relación con las distintas realidades del mundo y sea, al mismo tiempo, capaz de pensar la sociedad de una manera distinta, mucho más allá de la cuestión de los derechos.

Teniendo en cuenta las fracturas sufridas por el movimiento feminista en el mundo a partir de los años 80 del siglo pasado, las teatristas reunidas en La Habana consideraron que urge dotar a las luchas por la emancipación femenina de un pensamiento más universal e inclusivo.

Las personas reunidas en el taller coincidieron en que desde los espacios culturales se deben asumir posiciones de alerta y generarse acciones radicales contra la discriminación y la violencia hacia la población femenina.

Para la cubana Esther Suárez, otra de las organizadoras del concurso y taller “La Escritura de la/s diferencia/s”, el teatro sufre la presencia de estereotipos muy arraigados sobre la construcción de lo femenino y la participación de las mujeres en los espacios de dirección.

El problema anterior no es exclusivo de esa manifestación artística, según lo hicieron notar otras especialistas como la profesora de la Universidad de La Habana (UH), Teresa Díaz Canals y la investigadora Zaida Capote.

Esta última observó, no obstante, que en la escena teatral cubana se sienten aún más determinadas ausencias, como el tratamiento del tema del suicidio, que sí es recurrente en la obra de escritoras y fotógrafas de la isla caribeña.

Por su parte, la presidenta de la Cátedra de la Mujer de la UH, Norma Vasallo, intercambió con las dramaturgas, actrices y directoras, sobre el proceso de construcción social de las asimetrías entre hombres y mujeres.

“En el mundo se van construyendo mitos que contribuyen a que esas disparidades continúen marcándose”, dijo. “El problema se genera cuando las diferencias se convierten en algo que legitima la desigualdad o cuando se crea alrededor de ellas un estado de dependencia”, amplió la psicóloga.

La mayoría de las creadoras presentes en la bienal reconocieron que desde el arte en todas las latitudes se promueve muy poco la ruptura de los esquemas que sitúan a los hombres en ventaja sobre las mujeres.

“Las mujeres no acabamos de reconocer toda nuestra responsabilidad en el mundo patriarcal”, expresó la escritora y fotógrafa española Eva Guillamón, una de las ganadoras de la última edición del concurso.

Del mismo modo, la directora teatral ecuatoriana Susana Nicolalde reconoció que “las mujeres artistas hemos creído hasta ahora que las causas feministas han sido superadas, y por ello los temas se abordan muy poco en el entorno del teatro”.

La idealización del cuerpo femenino, el machismo alentado por las propias mujeres, la educación de la familia y los conflictos en torno a la maternidad, fueron temas sugeridos por las y los asistentes al encuentro para ser abordados por el arte, gracias a un ejercicio promovido por comunicadora cubana Isabel Moya.

Además de los talleres, los grupos cubanos Teatro de la Villa, Teatro D´dos, Estudio Teatral Vivarta, Teatro El Cuartel y la Compañía Hubert de Blanck, asumieron la puesta en escena y el estudio para montaje de algunas de las obras premiadas en el concurso –que también se compilaron en un libro-, para exhibirlas en salas cubanas.

La Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina y el certamen tienen como objetivo estimular la creación de las mujeres para el teatro y mantener una red internacional de profesionales para facilitar la circulación, el conocimiento de los textos y el intercambio de experiencias.

Por IPS

[About these ads](#)

# IPS Inter Press Service en Cuba

Domingo, 7 de Abril de 2013



Oportunidades

La escritura de la diferencia

- [Redacción IPS Cuba](#)
- [ipscuba@ipscuba.net](mailto:ipscuba@ipscuba.net)



mundo de las autoras Jorge Luis Baños - IPS

El propósito del certamen consiste en destacar la visión del

## **La iniciativa pretende estimular el protagonismo de las dramaturgas y favorecer el intercambio profesional.**

El premio de dramaturgia femenina La escritura de la diferencia, de alcance internacional, cerrará su convocatoria en septiembre de 2012 y será otorgado en La Habana en marzo del año próximo.

El certamen forma parte de un proyecto que tiene como objetivo estimular la creación de las mujeres para el teatro y mantener una Red internacional de profesionales para facilitar la circulación, el conocimiento de los textos y el intercambio de experiencias.

La Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina que convoca al premio nació en el año 1999 en Barcelona, España, con el apoyo de la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) y desde su quinta edición, celebrada en la ciudad de Santiago de Cuba en 2011, ha fijado sede permanente en la isla.

El concurso La escritura de la diferencia evaluará obras teatrales (no premiadas, estrenadas o publicadas) escritas por mujeres profesionalmente activas en el mundo teatral, que al menos hayan llevado a escena una de sus piezas.

La extensión de los textos o debe ser menor de 25 cuartillas ni exceder las 35 en papel tamaño carta, tipografía Times New Roman de 12 puntos, a un espacio y medio (1,5), y su duración debe estar en el rango de los 60 a 90 minutos.

Las propuestas deberán enviarse por email o por la vía postal hasta el primero de septiembre del año en curso a los jurados nacionales o, en ausencia de estos, al jurado internacional, que estará integrado por Julia Calzadilla (Cuba), Sandra Franzen (Argentina), Silvana García (Brasil), Marie Hélène Laforest (Italia), Áurea Martínez (España), Vivian Martínez (Casa de las Américas), Alina Narciso (Italia), Susana Nicolalde (Ecuador), Esther Suárez (Cuba), Patricia Zangaro (Argentina) e Indira Pineada como coordinadora.

El texto de la pieza teatral deberá hacerse acompañar de un breve currículum que acredite las publicaciones y estrenos previos de la autora y los datos personales: nombre y apellido, número de documento personal, domicilio, teléfono y dirección de e-mail, así como con una declaración de autorización para la representación de la obra durante el evento si esta resultara ganadora, una autorización para publicación y una autorización para traducción.

Los fallos de los jurados nacionales e internacional se darán a conocer el 20 de octubre de 2012 en las siguientes páginas web: [www.laescrituradeladiferencia.org](http://www.laescrituradeladiferencia.org); <http://aromademujeer.codigosur.net/>; [www.cubaescena.cult.cu](http://www.cubaescena.cult.cu); [www.alinanarciso.it](http://www.alinanarciso.it)

Los tres textos premiados serán representados en Lectura puesta en espacio, una iniciativa que distingue al concurso. En esta ocasión los montajes correrán a cargo de Irene Borges (Espacio Teatral Aldaba), Antonia Fernández (Vivarta Teatro) y Alina Nariso (Compañía Matec Alegre).

Además, Matec Edizioni publicará y traducirá las obras al portugués y al italiano, y sus autoras serán invitadas a participar en las Jornadas de Dramaturgia Femenina como conclusión del proyecto, a celebrarse del 1 al 7 de marzo 2013 en La Habana.

Para obtener más información, las aspirantes pueden dirigirse a la dirección de correo electrónico [info@laescrituradeladiferencia.org](mailto:info@laescrituradeladiferencia.org).

IPS Cuba © 2010-2013. Algunos derechos reservados.



**ecuador**  
ama la vida



Ministerio  
de **Cultura**

**Menú principal**

# Obra ecuatoriana gana concurso internacional “La Escritura de la diferencia”

Publicado el [28 noviembre, 2012](#) por [cultura](#)

El 9 del mes de Octubre de 2012, el grupo de trabajo del jurado internacional del concurso LA ESCRITURA DE LA DIFERENCIA: Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina, VI Edición (2012 – 2013) entrega el dictamen final:

La obra seleccionada y ganadora por Ecuador, por unanimidad, es: “**ENTRADA EN PÉRDIDA**”, bajo la autoría de **GABRIELA PONCE** de Ecuador, ya que se destaca del conjunto por sus cualidades dramáticas.

El concurso tiene un capítulo nacional, luego de las obras ganadoras por cada país se eligen tres obras para ser montadas en Cuba, en la Bienal de Dramaturgia que ocurrirá en Marzo 2013. “Entrada en Pérdida” ganó el capítulo nacional y también fue elegida de entre el resto de obras de los países concursantes como una de las tres obras a ser montadas y publicadas en la Bienal.

Gabriela Ponce tiene una maestría en Dirección de Teatro en la Universidad de Illinois (Carbondale, EEUU) con una beca Fullbright y se formó en el Laboratorio de Teatro Malayerba. Ha tomado talleres de Dramaturgia con José Sanchiz Sinisterra y Arístides Vargas. Por otro lado, se graduó de Sociología y Filosofía en la Universidad San Francisco de Quito. Dirigió hace algunos años, junto a María Dolores Ortíz, la obra del escritor ecuatoriano Gonzalo Escudero Paralelogramo (Teatro Sucre). También trabajó junto a Ximena Ferrín y Sara Constante en la obra Trans. En Estados Unidos dirigió las obras Ansia de Sarah Kane, Macbeth de W. Shakespeare (adaptación para 5 actores), Paisaje de H. Pinter, Antígona de B. Brecht y Cassandra de Christa Wolf (adaptación). También co-dirigió y adaptó la obra Seven y escribió Barbed Wire, ambas seleccionadas como parte de una gira internacional universitaria que se presentó en Londres y Nigeria. Actualmente, trabaja con el grupo Void Theater Company (New York), con las artistas María Josefina Viteri (Ecuador) y Leni Méndez (Argentina) en una experiencia de colaboración transdisciplinar.

El jurado internacional compuesto por: Sandra Franzen, Áurea Martínez, Alina Narciso, Susana Nicolalde e Indira Pineda justificó la elección por ser un texto estructuralmente bien construido. “La metáfora como eje conductor del lenguaje y la dramaturgia es muy buena, los personajes están llenos de contradicciones, lo que les permite jugar con la idea de la memoria perdida. La desmemoria, la degradación humana, están implícitas como otro de los ejes temáticos que plantea la obra. Es una propuesta muy contemporánea a nivel de la estructura dramática y por ende el trabajo

desde la puesta en escena, permite también un ejercicio de exploración a nivel de las nuevas tendencias vanguardistas del arte del actor o del teatro danza.”

Este certamen inició en Barcelona España en 1999 con el objetivo de incentivar la dramaturgia femenina y de crear una Red internacional de dramaturgas para facilitar la circulación, el conocimiento de los textos y el intercambio profesional.

El concurso la escritura de las diferencias tiene su página web <http://www.laescrituradeladiferencia.org>



Esta entrada fue publicada en [Comunicamos](#), [Noticias](#) por [cultura](#). Guarda el [enlace permanente](#).

 (<https://www.culturaypatrimonio.gob.ec/accesibilidad>)

 (<https://www.culturaypatrimonio.gob.ec/transparencia>)

 ([https://twitter.com/Cultura\\_Ec](https://twitter.com/Cultura_Ec))

 (<https://www.facebook.com/MinisterioCulturaEcuador/>)

 (<https://www.youtube.com/user/culturaEc>)

 (<https://www.flickr.com/photos/culturaypatrimonioec>)



Ministerio de Cultura y Patrimonio (<https://www.culturaypatrimonio.gob.ec>) > Comunicamos

(<https://www.culturaypatrimonio.gob.ec/category/comunicamos/>) > Noticias

(<https://www.culturaypatrimonio.gob.ec/category/comunicamos/noticias/>) > Obra ecuatoriana gana concurso internacional «La Escritura de la diferencia»

## Obra ecuatoriana gana concurso internacional «La Escritura de la diferencia»



El 9 del mes de Octubre de 2012, el grupo de trabajo del jurado internacional del concurso LA ESCRITURA DE LA DIFERENCIA: Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina, VI Edición (2012 – 2013) entrega el dictamen final:

La obra seleccionada y ganadora por Ecuador, por unanimidad, es: «**ENTRADA EN PÉRDIDA**», bajo la autoría de **GABRIELA PONCE** de Ecuador, ya que se destaca del conjunto por sus cualidades dramáticas.

El concurso tiene un capítulo nacional, luego de las obras ganadoras por cada país se eligen tres obras para ser montadas en Cuba, en la Bienal de Dramaturgia que ocurrirá en Marzo 2013. «Entrada en Pérdida» ganó el capítulo nacional y también fue elegida de entre el resto de obras de los países concursantes como una de las tres obras a ser montadas y publicadas en la Bienal.

Gabriela Ponce tiene una maestría en Dirección de Teatro en la Universidad de Illinois (Carbondale, EEUU) con una beca Fullbright y se formó en el Laboratorio de Teatro Malayerba. Ha tomado talleres de Dramaturgia con José Sanchiz Sinisterra y Aristides Vargas. Por otro lado, se graduó de Sociología y Filosofía en la Universidad San Francisco de Quito. Dirigió hace algunos años, junto a María Dolores Ortíz, la obra del escritor ecuatoriano Gonzalo Escudero Paralelogramo (Teatro Sucre). También trabajó junto a Ximena Ferrín y Sara Constante en la obra Trans. En Estados Unidos dirigió las obras Ansia de Sarah Kane, Macbeth de W. Shakespeare (adaptación para 5 actores), Paisaje de H. Pinter, Antígona de B. Brecht y Cassandra de Christa Wolf (adaptación). También co-dirigió y adaptó la obra Seven y escribió Barbed Wire, ambas seleccionadas como parte de una gira internacional universitaria que se presentó en Londres y Nigeria. Actualmente, trabaja con el grupo Void Theater Company (New York), con las artistas María Josefina Viteri (Ecuador) y Leni Méndez (Argentina) en una experiencia de colaboración transdisciplinaria.

El jurado internacional compuesto por: Sandra Franzen, Áurea Martínez, Alina Narciso, Susana Nicolalde e Indira Pineda justificó la elección por ser un texto estructuralmente bien construido. "La metáfora como eje conductor del lenguaje y la dramaturgia es muy buena, los personajes están llenos de contradicciones, lo que les permite jugar con la idea de la memoria perdida. La desmemoria, la degradación humana, están implícitas como otro de los ejes temáticos que plantea la obra. Es una propuesta muy contemporánea a nivel de la estructura dramática y por ende el trabajo desde la puesta en escena, permite también un ejercicio de exploración a nivel de las nuevas tendencias vanguardistas del arte del actor o del teatro danza."

Este certamen inició en Barcelona España en 1999 con el objetivo de incentivar la dramaturgia femenina y de crear una Red internacional de dramaturgas para facilitar la circulación, el conocimiento de los textos y el intercambio profesional.

El concurso la escritura de las diferencias tiene su página web <http://www.laescrituradeladiferencia.org> (<http://www.laescrituradeladiferencia.org/>)





■

---

---



## Mes para el Teatro de las coincidencias y las diferencias

Cuando este boletín llegue a su buzón de correo electrónico, el joven mes de marzo se habrá probado ya como otro mes de Teatro, así, escrito con mayúscula. El capitalino Complejo Cultural Raquel Revuelta (CCRR) y la Casa Editorial Tablas-Alarcos (T-A) que allí tiene su sede, estarán acogiendo actividades que conforman el evento internacional de dramaturgia y género **La Escritura de la/s Diferencia/s**, y preparándose para celebrar por todo lo alto el Día Internacional del Teatro.

Mientras, la 22 Feria Internacional del Libro, Cuba 2013, continúa su peregrinar por las provincias orientales. Y hasta allí llegan las novedades editoriales del sello de las artes escénicas. Espacios literarios y centros de educación sirven de escenarios para las variadas presentaciones de títulos, que también tienen ahora anaqueles permanentes en la recién inaugurada librería Prometeo, ubicada en Línea y B.

El mes apuesta además por varias coincidencias: Dos jóvenes directores matanceros serán los invitados a los encuentros de formación de público que tendrán sede este mes en el CCRR. Se inaugurará el espacio **En-montaje**, a donde llegará Pedro Franco, de Teatro El Portazo de Matanzas para dialogar sobre **Semen**, de Yunior García, actualmente en montaje; mientras que a **Ex-puesta**, llega la directora Rocío Rodríguez, de El Mirón Cubano, con **Este maletín no es mi maletín. Susy Cow, biografía política**, de Rogelio Orizondo.

Además de estas combinaciones, la Casa Editorial Tablas-Alarcos anuncia la proximidad de sus 100 volúmenes de *tablas* y 100 títulos de Alarcos. Así es, desde el CCRR marzo se anuncia entre coincidencias y diferencias como otro mes para el Teatro.

---

## Sumario

### La Raquel Revuelta

*La audiencia de los confines.* Directora: Alina Narciso (Evento **La escritura de la/s diferencia/s**)

*Las penas que a mí me matan,* por Teatro de bolsillo

*Este maletín no es mi maletín. Susy Cow, biografía política,* por El Mirón Cubano

Muestra de trabajos de alumnos de la ENA y del ISA

### Sala Osvaldo Dragún

*Delantal todo sucio de huevo* por Teatro D'Dos

### De Tablas-Alarcos

Jornada de celebraciones por el Día Internacional del Teatro

Seguir de Feria (22 Feria Internacional del Libro, Cuba 2013, en su recorrido por las provincias centrales y orientales)

### Sugerimos

Apertura de la librería Prometeo

### Anunciamos

Cábala de números: Se acerca el doble cien de Tablas-Alarcos

### Recuento

La sede de las Artes Escénica en la edición capitalina de la 22 FIL

---

## La Raquel Revuelta

## ***La audiencia de los confines***

Dirección: Alina Narciso

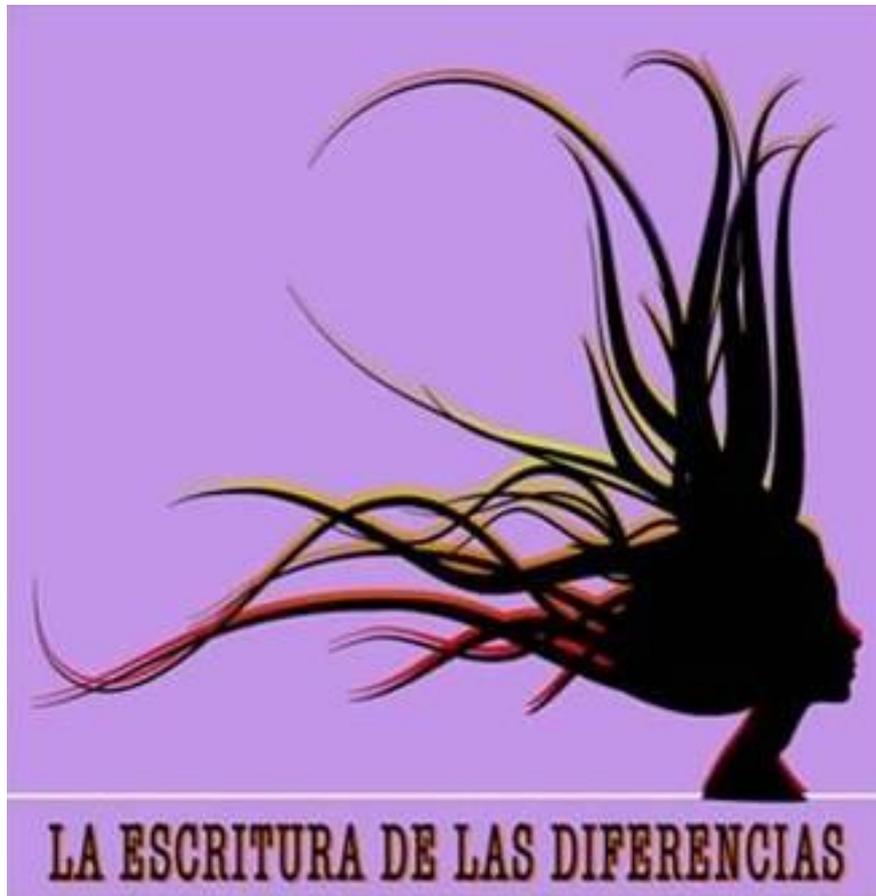
Autora: Jorgelina Cerritos

Viernes 1, 8 (8:30 p.m.)

Sábados 2, 9 (8:30 p.m.)

Domingos: 3, 10 (8:30 p.m.)

Sala (Programación para adultos)



La VI Bienal Internacional de **La Escritura de la/s Diferencia/s** —proyecto fundado y liderado por la teatrista italiana Alina Narciso desde el año 1999— comenzó en La Habana el pasado 1ro de marzo y se extenderá hasta el día 10. Antes de concretarse en estos escenarios ciudadanos, el evento había desarrollado uno de sus momentos más importantes: su concurso de dramaturgia; un certamen que se verifica de manera horizontal, y en el cual se interviene por países. Entre las obras y autoras ganadoras en el certamen estuvo **La audiencia de los confines**, de Jorgelina Cerritos de El Salvador, premiada en la micro región Centro América Norte. Su representación, durante dos fines de semana, en la sala Raquel Revuelta del CCRR, la convierte en una de las tres obras que serán presentadas como puestas en escena ante el público interesado, pues las otras tres ganadoras en el concurso serán mostradas como trabajos en proceso.

La puesta de **La audiencia de los confines**, a cargo de Alina Narciso contó con la asesoría de los grupos Metec Alegre, de Italia, y Teatro D'Dos, de Cuba, y por supuesto es una muestra de las estéticas diversas reunidas bajo el signo de lo diferente y lo femenino, enarboladas como bandera de esta Bienal.

Como parte de las jornadas será presentado el título [La Escritura de la/s Diferencia/s 2012/2013](#), coeditado por la Casa Editorial Tablas-Alarcos y la italiana Metec Alegre Edizione.

[\[leer arriba\]](#)

---

***Las penas que a mí me matan, por Teatro de Bolsillo***

## Sala Osvaldo Dragún

### ***Delantal todo sucio de huevo por Teatro D'Dos***

Dirección: Julio César Ramírez

Autor: Marcos Barbosa

Jueves 7, 14, 21, 28 (6:00 p.m.)

Viernes 8, 15, 22, 29 (6:00 p.m.)

Sábados 9, 16, 23, 30 (6:00 p.m.)

Domingos 10, 17, 24, 31 (6:00 p.m.)

(Programación para adultos)

Teatro D'Dos cumple 23 años el próximo 20 de marzo. Ese día será inaugurada en la galería del teatro y en el vestíbulo de la Sala Dragún, una exposición con 20 imágenes que ilustran el trabajo del grupo en sus diferentes etapas. Las instantáneas recogen el devenir de Teatro D'Dos desde su fundación en el año 1990. Están todos invitados.

[\[leer arriba\]](#)



**Requisitos para las colaboraciones en *tablas*, [www.tablasalarcos.cult.cu](http://www.tablasalarcos.cult.cu) y *el tándem* [\[más\]](#)**

Este boletín digital del Complejo Cultural Raquel Revuelta se complementa con la página web [www.tablasalarcos.cult.cu](http://www.tablasalarcos.cult.cu).

Envíe sus opiniones, suscríbese o desee dejar de recibir este servicio escribiendo a [detablasalarcos@gmail.com](mailto:detablasalarcos@gmail.com)

Tenga un saludo de *el tándem*, boletín del Complejo Cultural Raquel Revuelta y la Casa Editorial Tablas-Alarcos dirigidos respectivamente por el actor y director Julio César Ramírez y el teatrólogo Omar Valiño Cedré

Edición: Dainerys Machado Vento

Programación CCRR: Karina Pino Gallardo

Gestión CETA: Dianelis Diéguez La O

Informática: Aldo Tróccoli

Diseño: Mauricio Vega

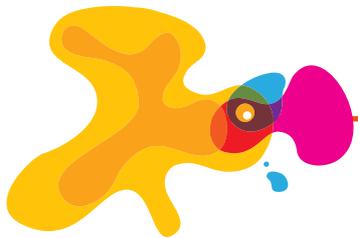
Dirección: Línea y B, El Vedado, Plaza de la Revolución, La Habana, Cuba, CP: 10 400.

Apartado postal:

Teléfonos: 833 02 14 y 833 02 25

e-mail: [tablas@cubarte.cult.cu](mailto:tablas@cubarte.cult.cu)

Está permitida la redistribución y la redifusión de todo o parte de los contenidos de los servicios de este



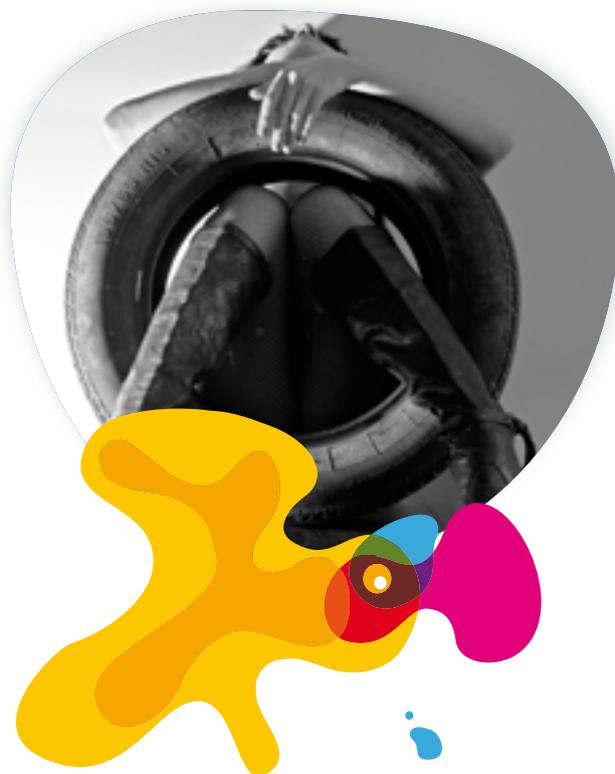
## PROGRAMACIÓN

Consejería Cultural: EMBAJADA DE ESPAÑA EN CUBA

## PROGRAMACIÓN

Consejería Cultural  
Embajada de España en Cuba

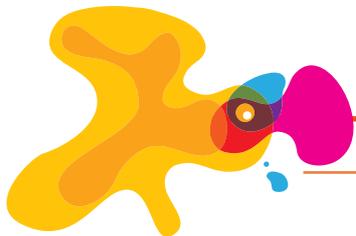
[www.cce.co.cu](http://www.cce.co.cu)



25 años



Consejería Cultural  
EMBAJADA DE ESPAÑA EN CUBA



### SE MANTIENE HASTA ...

Miércoles  
**06**  
Marzo



Se podrá visitar la exposición colectiva *¡Jerga!* de los estudiantes del ISA: Orlando Pérez, Dorian Agüero, Ana Raquel Ocegüera, Gisel Viamonte, Osvaldo Barroso y Hamlet Armas Pérez.

» **Centro Cultural Bertolt Brecht**

Línea esquina I. Vedado

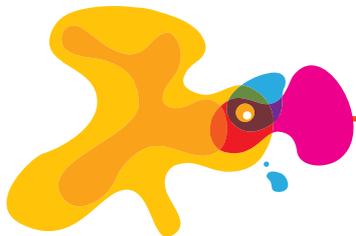
Domingo  
**10**  
Marzo



VI Edición de la Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina *La Escritura de la/s diferencia/s*. Este evento nació en Barcelona en el año 1999 con la colaboración de la SGAE (Sociedad General de Autores y Editores), con el objetivo de incentivar la dramaturgia femenina y de crear una Red Internacional de Dramaturgas para facilitar la circulación, el conocimiento de los textos y el intercambio profesional. En ocasión de la V edición, que tuvo lugar en Santiago de Cuba del 8 al 13 de marzo de 2011, se decidió que la Bienal tuviese una residencia fija, se propuso a Cuba como sede. De la Bienal forman parte: El Premio *La escritura de la diferencia*, con el correspondiente concurso, y las Jornadas de la Dramaturgia Femenina. En esa ocasión concursaron 9 países y el primer premio fue otorgado a la dramaturga española Eva Guillamón. Su obra, *De la guerra*, está siendo producida por el grupo de teatro cubano *La Villa* de Guanabacoa y será presentada los días 8, 9 y 10 de marzo en el Teatro Bertolt Brecht.

**Programa:**

**Sala Raquel Revuelta** 1, 2 y 3 / 8, 9 y 10 de marzo 8:30 pm: Puesta en escena de la obra *La audiencia de los confines*, por Teatro D'Dos y Metec Alegre (Italia). Dirección: Alina Narciso.

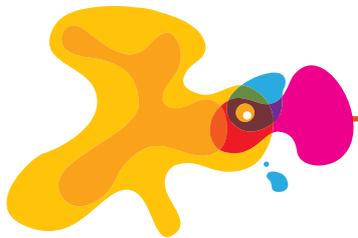


## PROGRAMACIÓN

## Consejería Cultural: EMBAJADA DE ESPAÑA EN CUBA

---

- Sala Tito Junco. Centro Cultural Bertolt Brecht** **8 y 9 de marzo a las 8:30 pm / 10 de marzo a las 5:00 pm:** Puesta en escena de la obra *De la guerra*, por Teatro de La Villa. Dirección: María Helena Tomás.
- Café Teatro Bertolt Brecht** **5 de marzo a las 7:00 pm:** Puesta en escena de la obra *Apatías*, por el grupo Hubert de Blanck. Dirección: Marcela García.  
**6 de marzo a las 7:00 pm:** Puesta en escena de la obra *Feliz cumpleaños*, por el grupo Elenco Mixto. Dirección: Daisy Sánchez.  
**7 de marzo a las 7:00 pm:** Puesta en escena de la obra *24 horas. Viraje*, por el grupo Compañía del Cuartel. Dirección: Sahily Moreda.
- Estudio Teatral Vivarta** **2 y 3 de marzo a las 8:30 pm:** Puesta en escena de la obra *Entrada en pérdida*, por el grupo Estudio Teatral Vivarta. Dirección: Antonia Fernández.
- Fuera de concurso Teatro Hubert de Blanck** **9 y 10 de marzo a las 5:00 pm:** Puesta en escena de la obra *La muñeca negra*, por el grupo Hubert de Blanck. Dirección: Orietta Medina.
- Fuera de concurso Sala Teatro El Sótano** **8 y 9 de marzo a las 8:30 pm / 10 de marzo a las 5:00 pm:** Puesta en escena de la obra *La pierna de Sarah Bernhardt*, por el grupo Estudio Teatral Macubá. Dirección: Fátima Patterson.
- Fuera de concurso Sala La Tintalla** **5 de marzo a las 4:00 pm:** Puesta en escena de la obra *Omi diero*, por Lisandra Hechavarría. Dirección: Odalys Ferrer.  
**6 de marzo a las 4:00 pm:** Puesta en escena de la obra *Rompo la rutina*, por Georgina Almanza. Dirección: Simón Carlos.
- Fuera de concurso Salas Raquel Revuelta y Osvaldo Dragún** **1, 2 y 3 / 8, 9 y 10 de marzo a las 8:30 pm:** Puesta en escena de la obra *Delantal sucio de huevo*, por Teatro D'Dos y Metec Alegre. Dirección: Julio César Ramírez.
-



## PROGRAMACIÓN

Consejería Cultural: EMBAJADA DE ESPAÑA EN CUBA

---

Sala Villena  
de la UNEAC

**Foros y talleres de 9:30 am a 12:30 pm**

**Lunes 4:** *Feminismo vs estereotipos*. A cargo de Teresa Díaz Canals y Zaida Copote, de Cuba y de Alina Narciso, de Italia / *El buen vivir (Sumak Kawsay): una alternativa de convivencia respetuosa*. A cargo de Susana Nicolalde, de Ecuador

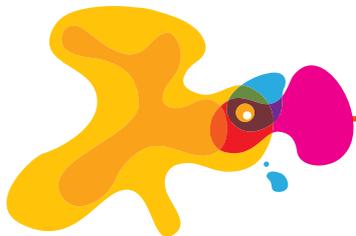
**Martes 5:** *Género; una interrogante*. A cargo de Yulexis Almeida, de Cuba

**Miércoles 6:** *Imaginarios culturales: violencia contra la mujer*. A cargo de la Dra. Isabel Moya (Cuba)

**Jueves 7:** *Escrituras teatrales*. Intervención de las coordinadoras nacionales.

**Viernes 8:** *Tejiendo redes. Red de mujeres teatristas*, por Alina Narciso (Italia) y Esther Suárez (Cuba) / *Funcionamiento de las redes*, por María Rita Mancaniello, de la Cátedra Transdisciplinaria UNESCO, Universidad de Firenze.

---



## PROGRAMACIÓN

Consejería Cultural: EMBAJADA DE ESPAÑA EN CUBA

---



**Consejería Cultural**  
EMBAJADA DE ESPAÑA EN CUBA  
[www.cce.co.cu](http://www.cce.co.cu)

Consejería Cultural  
EMBAJADA DE ESPAÑA EN CUBA  
Cárcel 51, esquina a Zulueta  
Habana Vieja. Ciudad de la Habana  
correo-e: [ccecuba@cce.co.cu](mailto:ccecuba@cce.co.cu)  
Telf.: (537)8623165  
[www.cce.co.cu](http://www.cce.co.cu)



25  
años

Nota: Para informarse sobre los cambios que puedan ocurrir en la programación mensual, puede remitirse a nuestro Sitio Web: [www.cce.co.cu](http://www.cce.co.cu)

---

[Concursosliterarios.net](http://Concursosliterarios.net)

Convocatorias de Concursos Literarios de España y Latinoamérica 2013



## **VI PREMIO DE DRAMATURGIA FEMENINA “LA ESCRITURA DE LA DIFERENCIA” 2013**

[Send by email](#)

EL PRESENTE CONCURSO integra el proyecto LA ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S: BIENAL INTERNACIONAL DE DRAMATURGIA FEMENINA que nació con el objetivo de incentivar la dramaturgia femenina y de crear una Red internacional de dramaturgas para facilitar la circulación, el conocimiento de los textos y el intercambio profesional.

La PRÓXIMA EDICIÓN – LA VI – TENDRÁ LUGAR EN LA HABANA, DEL 1 AL 7 DE MARZO DE 2013.

LOS PAISES PARTICIPANTES son: CUBA, ITALIA, ARGENTINA, BRASIL, ECUADOR, ESPAÑA, Y LA REGIÓN QUE HEMOS DENOMINADO “CENTROAMÉRICA, ZONA NORTE” QUE INCLUYE GUATEMALA, HONDURAS y EL SALVADOR.

EL PREMIO CONSISTE EN:

1. LA “LECTURA PUESTA EN ESPACIO” DE LA OBRA GANADORA:

Todas las obras ganadoras (una por cada país o región participante) serán representadas en “LECTURAS PUESTAS EN ESPACIO”, cuidando resaltar la concepción de sus autoras: no se trata de simples lecturas dramatizadas, ni de escuchar un texto en boca de actores, sino de aproximarse a una representación, un espectáculo, solo que en este caso la visión del director deja paso a la de la autora. En esta edición, gracias al aporte del CONSEJO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS DE CUBA, además de las “Lecturas puestas en espacio”, TRES OBRAS, ELEGIDAS POR EL JURADO INTERNACIONAL, SERÁN REPRESENTADAS CON MONTAJE COMPLETO.

2. LA PUBLICACIÓN DE LA OBRA:

Los textos ganadores (uno por cada país o región participante) serán traducidos – al portugués y al italiano - y publicados en un libro en lengua española, por METEC ALEGRE EDIZIONI. LAS TRES OBRAS SELECCIONADAS por el Jurado Internacional serán traducidas y publicadas en libros en lengua italiana por la misma editorial.

3. LAS AUTORAS GANADORAS SERÁN INVITADAS A PARTICIPAR DE LAS JORNADAS DE LA DRAMATURGIA FEMENINA, que concluyen el proyecto y que tendrá lugar del 1 al 7 de marzo 2013 en La Habana. Los gastos de viaje y estancia correrán a cargo de las Entidades que en cada país se interesen en apoyar el evento.

BASES

1. EL PREMIO DE DRAMATURGIA FEMENINA “LA ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S” está dirigido, exclusivamente, a obras teatrales originales de mujeres profesionalmente presentes en el mundo teatral. Quiere esto decir que podrán tomar parte en su Concurso y optar por él todas las mujeres que ya hayan puesto en escena y/o publicado profesionalmente por lo menos una de sus obras. No hay limitaciones de edad.

2. LA PRESENTE CONVOCATORIA se hace pública simultáneamente en todos los países. Por cada país participante (o región en el caso de Centroamérica) se elegirá la obra ganadora que lo represente.

3. El premio se otorgará a obras originales - no premiadas, estrenadas o publicadas previamente – y está abierto a TODAS LAS FORMAS DE DRAMATURGIA ESCRITA POR MUJERES.

4. LA EXTENSIÓN DE LAS OBRAS deberá ser no menor de 25 y no mayor de 35 páginas, en DIN A4, tipografía Times New Roman de 12 puntos, a un espacio y medio (1,5). La duración de dichas obras estará entre entre 60 y 90 minutos.
5. Los textos se recibirán hasta el 1 DE SEPTIEMBRE DE 2012, FECHA LÍMITE DE PRESENTACIÓN. Los textos enviados después de esa fecha no podrán participar en el concurso.
6. Los textos deberán ser enviados, según los acuerdos tomados previamente con los respectivos países, A LOS JURADOS NACIONALES, O EN AUSENCIA DE ESTE, AL JURADO INTERNACIONAL.
7. UN JURADO INTERNACIONAL elegirá la obra ganadora (una por cada país o región participante) de los países que no tienen jurado nacional. DICHO JURADO tendrá, también, la responsabilidad de seleccionar las tres obras que serán representadas con un montaje completo.
8. Es obligatorio para las participantes de todos los países enviar junto con el texto un BREVÍSIMO CURRÍCULUM que acredite la/s publicación/es y/o estrenos previos de la autora, en el que figuren sus datos personales: nombre y apellido, DNI, domicilio, teléfono y dirección de e-mail.
9. Es obligatorio para las participantes de todos los países acompañar el envío de su obra con: UNA DECLARACIÓN DE AUTORIZACIÓN PARA LA REPRESENTACIÓN DE LAS OBRAS GANADORAS DURANTE EL EVENTO, UNA AUTORIZACIÓN PARA LA TRADUCCIÓN y UNA AUTORIZACIÓN PARA LA PUBLICACIÓN.
10. Los fallos de los jurados nacionales e internacional se darán a conocer EL 20 DE OCTUBRE DE 2012 en las siguientes páginas web: [www.laescrituradeladiferencia.org](http://www.laescrituradeladiferencia.org); <http://aromademuje.codigosur.net/>; [www.cubaescena.cult.cu](http://www.cubaescena.cult.cu); [www.alinanarciso.it](http://www.alinanarciso.it)

#### BASES COMPLEMENTARIAS PARA ESPAÑA

Las participantes españolas deberán enviar a la siguiente dirección electrónica: [aurea.escrituradeladiferencia@gmail.com](mailto:aurea.escrituradeladiferencia@gmail.com)

- a) una obra en archivo PDF, con las páginas numeradas, en la que solo figure el título
- b) los datos de identificación y localización de la autora en documento aparte

Y a la siguiente dirección de correo postal: APARTADO DE CORREOS 14752 (Madrid 28080)

- c) una copia de la obra, con páginas numeradas, y con todos los datos de identificación y localización de la autora
- d) la autorización para el uso de los datos personales según la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter personal (LOPD)
- e) la autorización para la traducción de la obra, una declaración de autorización para la representación de la obra durante el evento y la autorización para la publicación.
- f) Un brevísimo currículum

PARA CONSULTAR LA CONVOCATORIA GENERAL <http://www.laescrituradeladiferencia.org>

- [Inicie sesión](#) o [regístrese](#) para comentar

## En breve

Fecha límite:

01/09/2012

Regiones:

España

Premios:

otros, publicación

Cuota de inscripción (en €):

Gratis

Género:

[Narrativa](#)

Entidad organizadora: BIENAL INTERNACIONAL DE DRAMATURGIA FEMENINA



[Unete a la campaña](#)

[¡Basta de Femicidios!](#)

[Campaña del Programa de Equidad Urbana, Género e Interculturalidad de Oxfam.](#)



## Convocatoria del Premio "La Escritura De La Diferencia 2013" VI Edición

- [Imprimir](#)

La Escritura de la/s diferencia/s es una BIENAL INTERNACIONAL DE DRAMATURGIA FEMENINA, nació en Barcelona en 1999, en colaboración con la SGAE (Sociedad General de Autores y Editores) con el objetivo de incentivar la dramaturgia femenina y de crear una Red Internacional de dramaturgas para facilitar la circulación, el conocimiento de los textos y el intercambio profesional.



## Dramaturgia Femenina

La Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina cuenta como sede oficial a Cuba y tendrá lugar en la Habana del 1ero al 7 de marzo del 2013. De la Bienal forman parte el PREMIO LA ESCRITURA DE LA DIFERENCIA Y LAS JORNADAS DE LA DRAMATURGIA FEMENINA.

En la actualidad, el proyecto cuenta con la participación de 9 países: Cuba, Italia, Argentina, Brasil, Ecuador, España, Guatemala, Honduras y el Salvador.

Las Bases del presente concurso y para mayor información: [www.laescrituradeladiferencia.org](http://www.laescrituradeladiferencia.org).

Última modificación: 19 de agosto de 2012 a las 23:29

- [Dramaturgia Femenina \(descargar archivo\)](#)

## CONVOCATORIA DEL PREMIO

### la escritura de la/s diferencia/s bienal de dramaturgia femenina VI edición

Coordinadora Nacional en Ecuador Fundación Mariposera Artes Escénicas  
Entidad Organizadora en Cuba Escena con Aroma de Mujer  
Entidad Organizadora Internacional Mitec Alegre



RECEPCIÓN DE POSTULACIONES VIA MAIL. HASTA EL 1 SEPT 2012

info@laescrituradeladiferencia.org  
susanicolalde@gmail.com // mandrateatro@hotmail.com  
teléfonos: 2409756 / 097988637

BASES DEL CONCURSO:  
LINK LA ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIAS/S.  
[www.laescrituradeladiferencia.org](http://www.laescrituradeladiferencia.org)



Ministerio de Cultura  
del Ecuador



# MONCADA, Lectores

"El Moncada nos enseñó a convertir los reveses en victorias"

MARTES, 5 DE MARZO DE 2013

## Acoge La Habana a VI Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina

Editado por Katia Madruga Márquez



La Habana , 2 mar (RHC).- La VI Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina "La Escritura de la/s Diferencia/s" se desarrolla en La Habana hasta el próximo 10 de marzo , esta vez, con la participación de nueve naciones, entre las que se encuentran Ecuador, Brasil, Italia, Argentina, El Salvador, Honduras, Guatemala, España y Cuba.

Heriberto García, integrante del Comité organizador del evento dijo a Radio Habana Cuba que durante la bienal se premiarán las obras del concurso "La escritura de la diferencia", que serán presentadas al público en tres puestas en escena y como estudio para montajes.

García precisó que las piezas ganadoras que se pondrán en escena son "De la guerra" de la dramaturga española, Eva Guillamón; "Entrada en pérdida" de la ecuatoriana Gabriela Pone y "La

audiencia de los confines" de la salvadoreña Jorgelina Cerrito, obra que este viernes inauguró el certamen en el capitalino complejo cultural Raquel Revuelta.

"Feliz aniversario", de la brasileña María Claudia Vasconcelos, "24 hora viraje" de la argentina Gilda Bona y "Apatías" de la cubana Lilian Susel Zaldívar de los Reyes serán los trabajos que se presentarán en estudios de montajes, para brindar la posibilidad al público de visualizar los procesos de trabajo de las compañías teatrales, con cada uno de los textos.

Las directoras y los grupos creativos que producen el trabajo en Cuba son la teatrista italiana Alina Narciso, líder del proyecto, al frente de la obra "La audiencia de los confines", en una coproducción entre los grupos Metec Alegre, de Italia, y Teatro D'Dos, de Cuba; "Entrada en pérdida", bajo la dirección de Antonia Fernández con el Estudio Teatral Vivarta; "De la guerra", dirigida por María Elena Tomás con el Teatro de la Villa.

"Feliz aniversario", realizada por Daisy Sánchez y un elenco mixto que incluye artistas de diversas procedencias; "24 hora viraje", que conduce Sahily Moreda con Teatro El Cuartel; y "Apatías", que llega a la escena de la mano de Marcela García con el apoyo de la Compañía Hubert de Blanck.

García precisó que dramaturgas y mujeres del ámbito cultural podrán intercambiar sus visiones, experiencias y presentar sus proyectos a través de los foros que se realizarán desde este lunes 4 de marzo hasta el viernes en La Sala Villena de la UNEAC a las 9 y 30 de la mañana.

Los intercambios comenzarán a partir de un panel a cargo de las Dras. Teresa Díaz Canals y Zaida Capote sobre el Feminismo, para hablar de su verdadera esencia, de su historia aún poco conocida, desmontar los estereotipos que han prevalecido sobre el tema. También se prevé la intervención de la MSc. Yulexis Almeida, sobre los tópicos del Género y sus manifestaciones en diversas esferas de nuestra cotidianidad, y de la Dra. Isabel Moya, acerca del imaginario, el género y la violencia.

VISITAS

408020

VISITAS ON LINE

Alina Narciso, líder del proyecto destacó que la Bienal de Dramaturgia Femenina llega a la Isla a partir de la puesta en escena de una obra que presentó en Santiago de Cuba y reflejaba el sincretismo de las tradiciones entre Italia y Cuba. A partir del equipo de trabajo que se creó surge la idea de trasladar la escritura de la Diferencia a Cuba.



Narciso subrayó que la Bienal tiene el objetivo de dar visibilidad a las mujeres creadoras que trabajan en el teatro, pues en muchas ocasiones no consiguen llegar a los circuitos oficiales.

La Bienal Internacional de La Escritura de la/s Diferencia/s, es un proyecto fundado por la teatrera italiana Alina Narciso, desde el año 1999, y tuvo lugar el primer encuentro en Barcelona, con la presencia de dramaturgas de Italia, Argentina y España.

Publicado por Mario Zavaleta en [martes, marzo 05, 2013](#)



▼

▼

## [Negra cubana tenía que ser](#)

[NEGRACUBANA, soy mujer, mestiza, negra, caribeña. Soy el producto de otros seres que me habitan y definen.](#)

4 marzo, 2013

# Escritura de la diferencia. Bienal de dramaturgia femenina

Por [NegraCubana](#)



Hoy comienza en La Habana el evento **Escritura de la diferencia. Bienal de dramaturgia femenina** que organizada la reconocida intelectual cubana Esther Suárez Durán. Las sesiones tendrán como sede a la UNEAC, en 17 y H, Vedado.. El inicio de cada panel ha sido previsto para las 9:00 am  
El programa teórico es el siguiente:

**Lunes 4 de marzo:** Feminismo vs. Estereotipos. Dra. Teresa Díaz Canals y Dra. Zaida Capote. (Cuba); Alina Narciso (Italia). Moderadora: Esther Suárez Durán. El buen Vivir (Sumak kawsay): una alternativa de convivencia respetuosa. Susana Nicolalde (Ecuador).

**Martes 5 de marzo:** Género: una interrogante. (MSc. Yulexis Almeida y Dra. Norma Vasallo.) Moderadora: Susana Nicolalde.

**Miércoles 6 de marzo:** Imaginarios culturales: violencia contra la mujer. Dra. Isabel Moya. Moderadora: Áurea Martínez (España).

**Jueves 7 de marzo:** Escrituras teatrales. Coordinadoras Nacionales o autoras representantes de cada país: Ecuador, Argentina, España, Centroamérica, España, Italia y Cuba.

**Viernes 8 de marzo:** Red de mujeres teatristas: intervenciones iniciales de Alina Narciso, María Rita Mancaniello y Esther Suárez.

Presentación de la web de La Escritura de las Diferencias: fórmulas para colocar las

informaciones por países.

Presentación de la web del proyecto Escena con aroma de mujer.

Aquí puedes bajar el [programa artístico](#).

[About these ads](#)

## Me gusta:

Esta entrada fue publicada el 4 marzo 2013 en 7:18 y etiquetada con [escritura](#), [Escritura de la diferencia](#), [Bienal de dramaturgia femenina](#), [Esther Suarez](#), [Feminismo](#), [teatro](#) y publicado el [Convocatorias](#), [Femine-ando](#). Puedes seguir las respuestas a esta entrada a través de este feed [RSS 2.0](#) .  
[« Letra con Vida: derechos sexuales y reproductivos Repensando al género desde las periferias; retos y desafíos del nuevo milenio en la sociedad cubana »](#)



diáspora africana.

- Tod@s Contra la violencia de género en Cuba. Si quieres adherirte escribe a [cubacontralaviolencia@gmail.com](mailto:cubacontralaviolencia@gmail.com) o [cubacontraviolencia@gmail.com](mailto:cubacontraviolencia@gmail.com)

## • Soy Negra

- [Afrocubanas](#) Me siento orgullosa de pertenecer a una raza que por sí sola y a costa de sacrificios, procura elevarse a la altura de las demás y lucha, trabaja y estudia para vencer, bastante tiempo hemos tenido el dogal y la mordaza, tanto tiempo hemos callado, así
- [Rotundamente negra](#) Blog destinado a la divulgación de la poesía de Shirley Campbell Barr y al apoyo y difusión de todas las manifestaciones culturales y artísticas de los pueblos negros y de la

## • Rotundamente negra

# Afrocubanas

## historia, pensamiento y prácticas culturales

SELECCIÓN DE  
Daisy Rubiera Castillo  
Inés María Martiatu Terry



Ciencias  Sociales

Me niego rotundamente  
A negar mi voz,  
Mi sangre y mi piel.  
Y me niego rotundamente  
A dejar de ser yo,  
A dejar de sentirme bien  
Cuando miro mi rostro en el espejo  
Con mi boca  
Rotundamente grande,  
Y mi nariz  
Rotundamente hermosa,  
Y mis dientes  
Rotundamente blancos,  
Y mi piel valientemente negra.

Shirley Campbell

- **Mi negra**

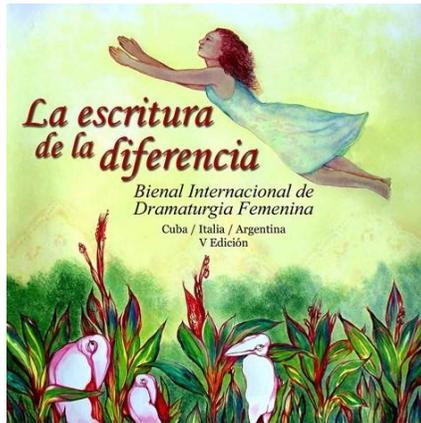
Yo vi a la negra con los ojos color malva  
Yo vi a mi negra pintá de colorao  
Yo vi a mi negra con siete sayas  
Yo si a mi negra cantá,  
con esas saya  
como collar de bandera,  
a campo traviesa el Himno Nacional

Eloy (El Ambia) Machado (La Habana, 1940)

-

## PERRO HUEVERO... [Esther Suárez Durán](#)

La VI Bienal de La Escritura de la/s Diferencia/s entra en su recta final Fecha: 2013-01-29 Fuente: CUBARTE



[ampliar](#)

Entre el 1 y el 10 de marzo tendrá lugar en La Habana la [VI Bienal Internacional de La Escritura de la/s Diferencia/s](#), proyecto fundado y liderado por la teatrística italiana [Alina Narciso](#), desde el año 1999, en que tuvo lugar el primer encuentro en Barcelona, con la presencia de dramaturgas de Italia, Argentina y España.

Desde la segunda edición, celebrada en la ciudad de Nápoles, Italia, entre 2003 y 2004, donde Cuba participó por vez primera, las cubanas han estado cada vez más presentes apoyando la idea de un redimensionamiento del encuentro, toda vez que hemos constatado su importancia y utilidad.

La [V Bienal](#) se desarrolló en Santiago de Cuba en marzo de 2011 y ahora nos preparamos para acoger en La Habana la VI edición, que tiene la particularidad de haber crecido desde la cifra habitual de tres países presentes hasta involucrar a 9 naciones. Son ellas: Ecuador, Brasil, Italia, Argentina, El Salvador, Honduras, Guatemala, España y Cuba.

Nos regocija de modo muy particular poder contar con la presencia de un área poco visible en nuestros proyectos culturales como es la región de Centroamérica, así como de que Brasil esté con nosotras, y que España haya logrado regresar al evento, luego de haber sido uno de los países fundadores y el territorio donde se llevó a cabo la edición primera.

Ya la VI Bienal desarrolló uno de sus momentos más importantes: su concurso de dramaturgia; un certamen que se verifica, como toda ella, de manera horizontal, y en el cual se interviene por países.

Las obras y autoras ganadoras en el certamen son las siguientes:

## **Micro región Centro América Norte**

Jorgelina Cerrito (de El Salvador) *La audiencia de los confines*

## **Ecuador**

Gabriela Ponce *Entrada en pérdida*

## **España**

Eva Gillamón *De la guerra*

## **Brasil**

María Claudia Vasconcelos *Feliz aniversario*

## **Argentina**

Gilda Bona *24 hora viraje*

## **Cuba**

Liliam Susel Zaldívar de los Reyes *Apatías*

El jurado italiano decidió dar una mención y dejar el premio desierto, para poder hacer una llamada de alerta y una reflexión en cuanto a la escritura teatral que se estaba generando en el país, a partir de la muestra que representaban los textos participantes del concurso.

Para el primero de marzo las ganadoras viajarán a La Habana para acompañar sus obras sobre la escena, entrar en diálogo con el público en las presentaciones, recibir sus premios y el volumen donde aparecen todas las obras ganadoras de esta VI edición.

Las obras serán presentadas ante el público interesado en dos variantes: como puesta en escena: son los casos de *La audiencia de los confines*, *De la guerra* y *Entrada en pérdida*, y como estudio para un montaje, idea que supone la apertura al público de los correspondientes procesos de trabajo con cada uno de los textos por parte de los equipos a cargo de su estudio y presentación. De esta forma serán dadas a conocer *24 horas viraje*, *Apatías* y *Feliz cumpleaños*.

Las directoras y los grupos creativos encargados de esta ardua faena, dado el breve tiempo de que se dispone y las condiciones de producción y de trabajo en Cuba ahora mismo son:

*La audiencia de los confines*, a cargo de Alina Narciso en una coproducción entre los grupos Metec Alegre, de Italia, y Teatro D'Dos, de Cuba; *Entrada en pérdida*, bajo la dirección de Antonia Fernández con el Estudio Teatral Vivarta; *De la guerra*, dirigida por

María Elena Tomás con el Teatro de la Villa; *Feliz aniversario*, realizada por Daisy Sánchez y un elenco mixto que incluye artistas de diversas procedencias; *24 hora viraje*, que conduce Sahily Moreda con Teatro El Cuartel; y *Apatías*, que llega a la escena de la mano de Marcela García con el apoyo de la Compañía Hubert de Blanck.

De manera que cinco artistas cubanas, algunas con una experiencia mayor en la dirección escénica, otras con una trayectoria iniciada más recientemente llevan la responsabilidad de que los textos seleccionados por los respectivos jurados lleguen a su destino final en los escenarios y se prueben ante los públicos.

Acompañando la presentación de las obras tendremos un espacio para el intercambio de concepciones, visiones, experiencias que hemos pensado nombrar Feminismo sin fronteras. Este espacio sesionará en la Sala Villena de la [UNEAC](#), en 17 y H, Vedado, entre 9.30 a.m. y 1.00 p.m., desde el lunes 4 hasta el viernes 8 de marzo. El mismo dará inicio con un panel a cargo de las Dras. Teresa Díaz Canals y Zaida Capote sobre el Feminismo, para poder hablar de su verdadera esencia, de su hermosa historia aún poco conocida, desmontar los estereotipos que han prevalecido sobre el tema; también se prevé la intervención de la MSc. Yulexis Almeida, sobre los tópicos del Género y sus manifestaciones en diversas esferas de nuestra cotidianidad, y de la Dra. Isabel Moya, acerca del imaginario, el género y la violencia; por supuesto, hablaremos del teatro que cada una de nosotras hacemos, de las circunstancias en las cuales lo realizamos, de las intersecciones que tienen nuestros proyectos de trabajo; se presentará la página web de La Escritura de la/s Diferencia/s y trataremos de articular una red de trabajo que pueda usar la página para promover lo que en cada región se hace y, como en Cuba las redes no pueden ser solo digitales, estructuraremos otras formas de redes, algunas serán telefónicas mientras otras funcionarán a partir de llamar a la puerta de la colega que trabaje o resida más cerca.

Todo el trayecto recorrido hasta aquí ha contado con el laboreo incesante de un pequeño equipo gestor que lidera la propia Alina Narciso y que conformamos en Cuba Mercedes Rodríguez Amaya, como Productora General —a quien se acaba de sumar como segundo Productor el colega Heriberto García: guionista, productor, asistente de dirección, promotor—, la actriz y dramaturga Liliam Ojeda, y quien suscribe estas líneas, mientras que fuera de la Isla, en cada una de las regiones que participan del evento nos acompañan mujeres de teatro que se han erigido como Coordinadoras Nacionales del mismo en sus países y con quienes hemos mantenido un diálogo de trabajo constante. Son ellas la dramaturga y docente Patricia Zangaro y la dramaturga, actriz y directora Sandra Franzen, por Argentina; la promotora Indira Pineda, por Italia; la investigadora y docente Silvana García, por Brasil; la directora y actriz Susana Nicolalde, por Ecuador, y la guionista y promotora Áurea Martínez, por España. Sin el entusiasmo y el firme compromiso de estas colegas —algunas de las cuales, como son los casos de Patricia y Sandra, no podrán viajar a Cuba por no contar con financiamiento para sus boletos aéreos— esta VI Bienal no hubiese sido posible, sobre todo en momentos de una aguda crisis

económica y quiebra de las utopías. La puesta en práctica de la idea ha demandado de cada quien en cada momento imaginación, flexibilidad y originalidad de pensamiento para ir evadiendo los obstáculos y los imponderables que se han presentado durante el camino; camino que hemos recorrido unidas, a pesar de que muchas de nosotras no nos conocemos aún personalmente.

A las personas hasta aquí referidas se suman ahora mismo los actores y actrices, técnicos, diseñadores, como el Maestro Eduardo Arrocha, Premio Nacional de Teatro 2006, asesores, realizadores de vestuario, atrezzo y escenografías, como la reconocida diseñadora y realizadora Nilsa Reyos, que se hallan en plena faena, inmersos en el montaje de las obras ganadoras, así como un sinnúmero de colegas que desde la posición que ocupen o el oficio que realicen apoyan cada una de nuestras acciones para que el primero de marzo venidero en La Habana se descorran las cortinas de este fecundo encuentro de mujeres del teatro, con las puertas abiertas a nuestros colegas masculinos, varios de los cuales ya han tomado riesgos con nosotras —y pienso en el escritor y traductor Rodolfo Alpízar; en el director teatral y actor Julio César Ramírez, director General, además, del Complejo Cultural Raquel Revuelta; en el siempre gentil y eficaz Reynaldo (Rey) Reyes, administrador del Complejo ya mencionado; en el actor, asistente de dirección y hombre multioficio, Harold Vergara; en el dramaturgo, Director General de la Compañía Rita Montaner y colega entrañable, Gerardo Fullea León; en el guionista, asistente de dirección, promotor y hombre cultísimo y de una bondad a flor de piel, Heriberto García—, porque la mirada femenina es esencialmente universal y genuinamente inclusiva y de lo que se trata es de construir un mundo bueno y hermoso para todos.

Temática: Artes Escénicas

## Agenda

### Dramaturgas del continente a las tablas cubanas

- [Redacción IPS Cuba](#)
- [ipscuba@ipscuba.net](mailto:ipscuba@ipscuba.net)

Sábado, 02 de Marzo de 2013



La VI Bienal Escritura/s de la/s Diferencia/s sesionará la primera semana de marzo Jorge Luis Baños - IPS **Escritoras de nueve países participarán en la bienal de teatro promovida por mujeres.**

Para la primera semana de marzo de 2013, una parte significativa del circuito teatral de la calle Línea en la capital cubana estará a disposición de algunas de las más sobresalientes creadoras del teatro en Latinoamérica.

La VI Bienal Escritura/s de la/s Diferencia/s pondrá a consideración del público piezas de reciente creación de importantes escritoras del continente, que serán llevadas a las tablas por grupos de teatro cubanos.

Estas actividades son el resultado del concurso de dramaturgia lanzado como parte de la Bienal, en el cual fueron reconocidas seis mujeres cuya creación artística se concentra en las problemáticas femeninas más acuciantes en el mundo de hoy.

Subirán a las tablas las obras “La audiencia de los confines”, de la salvadoreña Jorgelina Cerritos, y “Entrada en pérdida”, de la ecuatoriana Gabriela Ponce. La puesta en escena de la primera está a cargo de los grupos Metec Alegre (Italia) y Teatro D’Dos (Cuba), mientras que el local Estudio Teatral Vivarta estrenará en el país el texto de Ponce.

Al mismo tiempo, el público podrá participar de los procesos de trabajo de otros textos en la modalidad de estudio para el montaje. En esta variante intervendrán los colectivos nacionales Teatro de la Villa, Teatro El Cuartel y la Compañía Hubert de Blanck.

Por otro lado, en la Sala Villena de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba, desde el lunes 4 hasta el viernes 8 de marzo, tendrán lugar intercambios de opiniones y experiencias sobre el pensamiento feminista en el teatro y la representación actual de la mujer, su cotidianidad y el problema de la violencia en la escena internacional y los medios de comunicación.

En estas sesiones intervendrán las especialistas en temas de género Teresa Díaz Canals, Zaida Capote, Yulexis Almeida e Isabel Moya.

Además, será presentada la página web de La Escritura de la/s Diferencia/s, como un paso fundamental para la articulación de una red de trabajo.



UNIÓN DE ESCRITORES  
Y ARTISTAS DE CUBA



Buscar:

## ASOCIACIONES NACIONALES

---

ESCÉNICOS

---

PLÁSTICOS

---

ESCRITORES

---

MÚSICOS

---

MEDIOS  
AUDIOVISUALES Y  
RADIO

---

## COMITÉS PROVINCIALES

---

## ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S EN LA SALA VILLENA

Fecha de publicación 05/03/2013

Desde el viernes 1ro de marzo se desarrolla en varios escenarios de La Habana la VI Bienal Internacional de La Escritura de la/s Diferencia/s, que propone talleres y foros sobre feminismo, género y teatro en la sala Villena de la UNEAC, entre las 9.30 a.m. y la 1.00 p.m...

**LA UNEAC**

---

**EVENTOS**

---

**EDICIONES UNIÓN**

---

**LA GACETA**

---

**SELLOS EDITORIALES**

---

**REVISTAS Y BOLETINES**

---

**VILLA MANUELA**

---

**GALERÍAS**

---

**HURÓN AZUL**

---

**PRODUCTORA OCTAVIO  
CORTÁZAR**

---

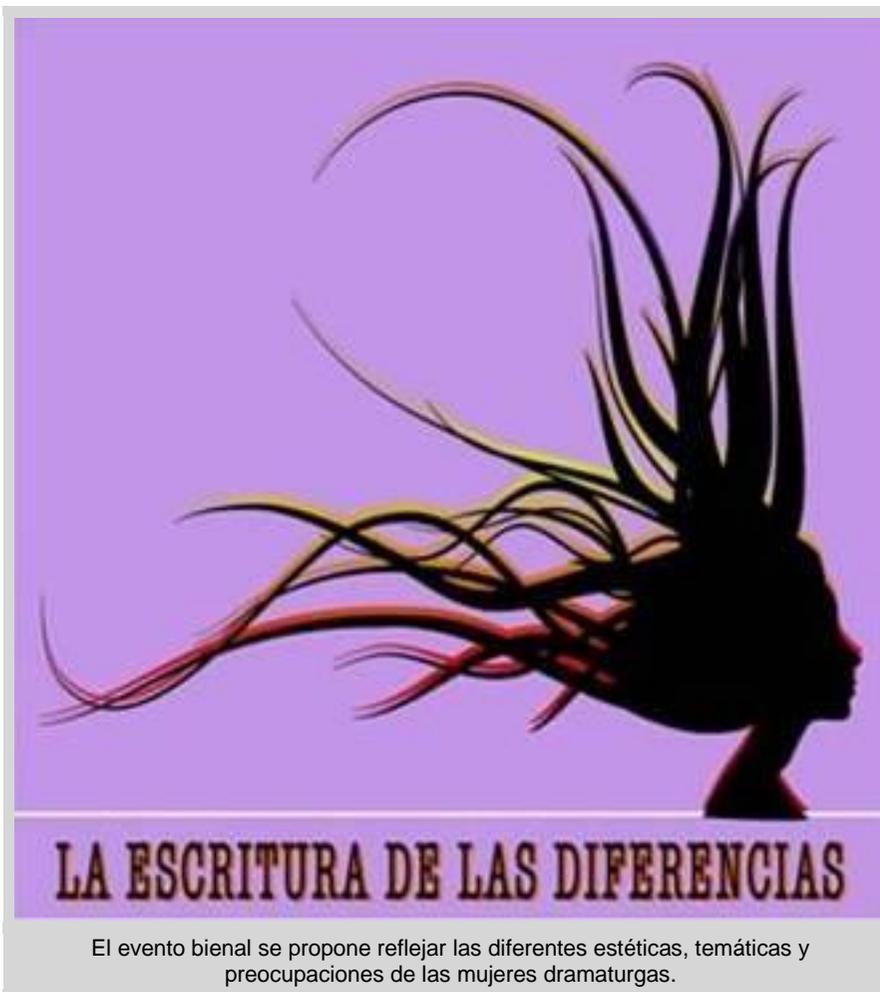
**AUDIOVISUALES**

---

**TRABAJO CULTURAL  
COMUNITARIO**

---

**AUDIOLIBROS**



(España)

**Jueves 7 de marzo:** Escrituras teatrales. Coordinadoras Nacionales o autoras representantes de cada país: Ecuador, Argentina, España, Centroamérica, España, Italia y Cuba.

**Viernes 8 de marzo:** Red de mujeres teatristas: intervenciones iniciales de Alina Narciso, María Rita Mancaniello y

Desde el viernes 1ro de marzo se desarrolla en varios escenarios de La Habana la VI Bienal Internacional de La Escritura de la/s Diferencia/s, proyecto fundado y liderado por la teatrista italiana Alina Narciso, desde el año 1999, y que esta vez extiende su fecha de realización hasta el día 10 del tercer mes del año.

Como parte de este evento, que extiende su programa artístico por varios escenarios, se realizarán en la sala Villena de la UNEAC un grupo de talleres y foros, entre las 9.30 a.m. y la 1.00 p.m.

**Lunes 4 de marzo:** Feminismo vs. Estereotipos. Dra. Teresa Díaz Canals y Dra. Zaida Capote. (Cuba); Alina Narciso (Italia). Moderadora: Esther Suárez Durán. El buen Vivir (Sumak kawsay): una alternativa de convivencia respetuosa. Susana Nicolalde (Ecuador)

**Martes 5 de marzo:** Género: una interrogante. (MSc. Yulexis Almeida y Dra. Norma Vasallo.) Moderadora: Susana Nicolalde.

**Miércoles 6 de marzo:** Imaginarios culturales: violencia contra la mujer. Dra. Isabel Moya. Moderadora: Áurea Martínez

**TÍTULOS INÉDITOS**

**LIBROS GRATIS**

**SERVICIOS**

Esther Suárez.

1. Presentación de la web de La Escritura de las Diferencias: fórmulas para colocar las informaciones por países.
2. Breve presentación de la web del proyecto Escena con aroma de mujer.

## **PROGRAMA ARTÍSTICO VI BIENAL INTERNACIONAL *LA ESCRITURA DE LAS DIFERENCIAS***

### **Obras Ganadoras del Concurso**

#### **CENTRO CULTURAL RAQUEL REVUELTA**

**1, 2 y 3 de marzo 2013 – 8, 9 y 10 de marzo 2013 – hora 8.30 p.m.**

#### **La audiencia de los confines**

De Jorgelina Cerritos (El Salvador)

Directora: Alina Narciso

Grupo: Teatro D'Dos y Metec Alegre

#### **ESTUDIO TEATRAL VIVARTA**

**2 y 3 de marzo 2013 – hora 8.30 p.m.**

#### **Entrada en pérdida**

De Gabriela Ponce (Ecuador)

Directora: Antonia Fernández

Grupo: Estudio Teatral Vivarta

#### **CAFÉ TEATRO BERTOLT BRECHT**

**5 de marzo 2013 – hora 7.00 p.m.**

#### **Apatías**

De Lilian Susel Zaldívar de los Reyes (Cuba)

Directora: Marcela García

Grupo: Compañía Teatral Hubert de Blanck

**6 de marzo 2013 – hora 7.00 p.m.**

#### **Feliz cumpleaños**

De Claudia Maria de Vasconcellos (Brasil)

Directora: Daisy Sánchez Lezcano

Grupo: Elenco Mixto

**7 de marzo 2013 – hora 7.00 p.m.**

**24 horas viraje**

De Gilda Bona (Argentina)  
Directora: Sahily Moreda  
Grupo: Compañía del Cuartel

**SALA TITO JUNCO - CENTRO CULTURAL BERTOLT BRECHT**

**8, 9 de marzo 2013 – hora 8.30 p.m.**

**10 de marzo 2013- hora 5.00 p.m.**

**De la guerra**

De Eva Guillamón (España)  
Directora: María Elena Tomás  
Grupo: Teatro de la Villa

**PRESENTACIONES FUERA DE CONCURSO**

**CENTRO CULTURAL RAQUEL REVUELTA . SALA OSVALDO DRAGÚN**

**1, 2 y 3 de marzo 2013 – 8, 9 y 10 de marzo 2013 – hora 8.30 p.m**

**Delantal sucio de huevo**

De Marcos Barbosa  
Director: Julio César Ramírez  
Grupo: Teatro D' Dos

**TEATRO HUBERT DE BLANCK**

2-3 de marzo – 5.00 P.M.

9-10 de marzo 2013 – 5.00 PM

**La muñeca negra**

Directora: Orietta Medina  
Grupo: Compañía Teatral Hubert de Blanck

**SALA TEATRO EL SÓTANO**

8, 9 de marzo 2013 – hora 8.30 p.m.

10 de marzo 2013- hora 5.00 p.m.

**La pierna de Sarah Bernhardt**

De Soledad Agresti (Italia)  
Directora: Fátima Patterson  
Grupo: Estudio Teatral Macubá

**PROPUESTAS LIBRES**

**SALA LA TINTALLA:**

5-6-7; 4.00 PM

**Omi diero**

De Gerardo Fullea León

Con Lisandra Hechavarría

Dirección: Odalis Ferrer

**Rompo la rutina**

9 – 4.00 P.M.

Unipersonal a cargo de Georgina Almanza

Dirección: Simón Carlos

**Noticias relacionadas**

**TOD@S CONTRA LA VIOLENCIA**

**VI BIENAL INTERNACIONAL DE DRAMATURGIA FEMENINA**

**GÉNERO Y POLÍTICAS, CUESTIONES PARA UN DEBATE**

**EL FEMINISMO EN CUBA HOY: LOS RETOS QUE NOS UNEN**

**CELEBRARÁN EN CAMAGÜEY TALLER SOBRE GÉNERO Y CREACIÓN**

[Subir](#)

[CUBARTE](#) | [LA JIRIBILLA](#) | [CASA DE LAS AMÉRICAS](#) | [CENTRO PABLO](#) | [CUBAPOESÍA](#) | [PALABRA DEL MUNDO](#) | [CUBAESCENA](#) | [EN VIVO](#) | [CUBACINE](#)

[Sobre la UNEAC](#) | [Política de privacidad](#) | [Contáctenos](#) | © 2012 UNEAC todos los derechos reservados

Home

Teatro

Radio

Cine

Televisión

Nuevas tecnologías

Catálogo de Autores

Novedades/Actividades

Extensión Cultural

WebMail

Servicios online

Institucional

Formularios

Servicios para Socios

Día del Autor

Búsqueda

### *Ida y Vuelta*

Viernes 26 de octubre de 2012 - Entrega N°346

Toda la informacion cada siete días

---

### **La entidad / Dictamen concurso**

---

LA CREACION SELECCIONADA Y GANADORA POR ARGENTINA ES *24 HORAS VIRAJE*, DE GILDA BONA, "ENCONTRANDO QUE SE DESTACA DEL CONJUNTO POR SUS CUALIDADES DRAMATÚRGICAS"; LA OBRA FUE ELEGIDA ENTRE 36 OBRAS RECIBIDAS

Dictamen final sobre el concurso *La escritura de la diferencia: Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina, VI Edición (2012 – 2013)*

**Pacheco de Melo 1820**  
C1126AAB Buenos  
Aires  
República Argentina  
Tel. +54(11) 4811-2582  
Fax +54(11) 4812-6954

Anexo  
**Montevideo 696**  
C1019ABN Buenos  
Aires  
Tel. +54(11) 4373 5061

[info@argentores.org.ar](mailto:info@argentores.org.ar)



Gilda Bona, feliz ganadora. Foto: Magdalena Viggiani.

El jurado - Araceli Arreche, Adriana Genta y Lucía Laragione - entregó el dictamen final sobre el concurso *LA ESCRITURA DE LA DIFERENCIA: Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina, VI Edición (2012 – 2013)*.

La obra seleccionada y ganadora por Argentina es: *24 horas viraje*, bajo la autoría de Gilda Bona, encontrando que se “destaca del conjunto por sus cualidades dramáticas.”

Se indica: “La pieza está muy bien construida, con recursos originales, en torno a un conflicto potente, creando a través de su poética un universo singular y verosímil.

Se organiza desde una voz narradora de enorme potencia, que a través del desarrollo de un monólogo interior da cuenta de la subjetividad de la protagonista al mismo tiempo que promueve un accionar con los demás personajes que toma forma dialógica. Por esta operación del lenguaje, los personajes son a la vez objetos narrados construidos por esa narración y sujetos autónomos en la acción dramática.

El título orienta dos claves: la del tiempo (24 horas) que en

el desarrollo de la obra se juega en un plazo cuyo ritmo está marcado por el pulso emocional de la protagonista y la del giro dramático (viraje) que se plasma a través de una inversión en la lógica de un derrotero habitual, yendo, en este caso, del thanatos al eros.

Consideramos que estos procedimientos son hallazgos en tanto indagación formal original y construcción de poética.

Cabe destacar en este texto, dado el marco del concurso, una exploración profunda y sensible del universo femenino.”

---

El País

---

#### EN LA MODALIDAD DE TEATRO LEÍDO

En el auditorio de Argentores, culmina el ciclo de difusión de la dramaturgia femenina



1° de noviembre: *Objeto de tu amor*, de Adriana Tursi y Mariana Trajtenberg. Dirige Julio Ordano. Elenco: Gustavo Pardi, Ingrid Pelicori, Rubén Szuchmacher y Josefina Vitón y *Escenas variopintas de la vida sexual en el matrimonio moderno*, de Patricia Suárez. Dirige Héctor Oliboni, con Marcela Ferradás y Horacio Peña.

Por su parte, ayer se ofreció *24 horas viraje*, de Gilda Bona. Dirección: Marcelo Mangone. Actuaron Bruno Aversano, Ignacio Bresso, Daniel Crece, Leticia García y Andrea Juliá. Música en vivo: Mariano Segura. También se vió *Luego de escondidas*, de Antonela de Alva. Dirigió Mónica Mafia. Actuaron María Forni y Mario Petrosini. Aquí, el testimonio gráfico:



Dos momentos de la obra *24 horas viraje*, de Gilda Bona.

---



**ASOCIACION ARGENTINA DE ACTORES**

Alsina 1762

Ciudad Autónoma de Buenos Aires

República Argentina

Conmutador **5281-9900**

Sec. General  
**5281-9908**

Sec. Adjunta  
**5281-9908**

Gremiales  
**5281-9920**

Administración  
**5281-9946**

Interior  
**5281-9904**

Acción Social  
**5281-9915**

Comunicación  
**5281-9913**

Cultura  
**5281-9917**

[Inicio](#)

# LA SCRITTURA DELLA DIFFERENZA

Enviado por [actores](#) el Lun, 09/13/2010 - 18:42.

en

- [Internacionales](#)



## **Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina V Edición.**

La escritura de la diferencia: Bienal Internacional de Dramaturgia femenina nació en Barcelona (España) en 1999, y su propósito es incentivar la autoría femenina, y crear una red internacional de dramaturgas

El Premio de dramaturgia femenina “La escritura de la diferencia” forma parte del proyecto, y está dirigido, exclusivamente, a obras teatrales originales de mujeres profesionalmente presentes en el mundo teatral.

Este certamen concluye con una semana dedicada a la dramaturgia femenina durante la cual se presentará el libro con la publicación de las obras ganadoras del concurso, la editora digital dedicada a la dramaturgia femenina y a la cultura cubana y la página web “Escena con Aroma de mujer”. Se organizará, además, un encuentro para montar una red internacional de mujeres teatristas y un foro sobre las temáticas de género en el que podrán participar, además de las dramaturgas ganadoras del premio y las mujeres procedentes del mundo académico, teatral y del periodismo, todos aquellos que estén interesados.

Una de las características distintivas de la semana son las “puestas en espacio” de las obras montadas tendientes a resaltar la concepción de sus autoras: no se trata de simples lecturas dramatizadas, no se trata de escuchar un texto en boca de actores, sino de aproximarse a una representación, un espectáculo, solo que en este caso la visión del director deja paso a la del autor. A partir de la segunda edición (2000/2001), cuando el evento se trasladó a Nápoles (Italia), donde se han desarrollado todas las ediciones siguientes, los países invitados a participar - además de Italia, claro, como país anfitrión - fueron siempre Cuba y Argentina. Ahora, en ocasión del décimo aniversario del nacimiento del proyecto, La escritura de la diferencia cambia su forma y se convierte en un “festival itinerante”: cada edición tendrá lugar en uno de los países participantes. La

Vª Edición - 2010/2011 - con “las puestas en espacio” de las tres obras y los encuentros teóricos - tendrá lugar en Santiago de Cuba en la segunda semana de marzo de 2011.

Cada país participante tendrá que elegir la obra ganadora que lo represente.

Jurado cubano: Bárbara Rivero, Teresita Garcia, Lilliam Ojeda Hernandez.

Jurado italiano: Anna Maria Crispino, Mimma Gallina, Natascia Festa, Bruna Braidotti, Vanna Zaccaro, Giulia Scuro.

Jurado Argentino: Lucía Laragione (por Argentores, entidad auspiciante), Adriana Genta y Araceli Arreche.

Cada país participante lanza su convocatoria:

### **BASES**

El premio será otorgado a obras originales - no premiadas, estrenadas o publicadas previamente – y está abierto a todas las formas de dramaturgia escrita por mujeres.

Pueden participar todas las mujeres que ya hayan puesto en escena y/o publicado profesionalmente por lo menos una de sus obras. No hay limitaciones de edad.

La extensión de las obras deberá ser no menor de 25 y no mayor de 35 páginas (en papel tamaño carta, tipografía times new roman de 12 puntos). Las obras deben durar entre 60 y 90 minutos.

Los textos se recibirán desde el 1º de agosto hasta el 1º de octubre de 2010, fecha límite de presentación. Los textos enviados después de esa fecha no podrán participar del concurso.

El envío de las obras está permitido exclusivamente por e-mail. En el caso de la convocatoria argentina la dirección de e-mail es: [escrituradeladiferencia@argentores.org.ar](mailto:escrituradeladiferencia@argentores.org.ar)

Las autoras enviarán, junto con el texto, un brevísimo curriculum que acredite su o sus publicaciones y/o estrenos previos, y en el que figuren sus datos personales: nombre y apellido, número de documento, domicilio, teléfono y dirección de e-mail.

Es obligatorio enviar, además, una declaración de autorización para la representación de las obras ganadoras durante el evento y una autorización para la traducción y la eventual publicación.

El fallo del jurado se dará a conocer el 27 de octubre de 2010. En el caso de Argentina, el fallo se publicará tanto en la página como en los órganos de difusión de Argentores.

Un jurado internacional, integrado por Alina Narciso (Italia), Esther Suárez (Cuba) y Patricia Zangaro (Argentina), tendrá que elegir, entre las tres obras ganadoras, la obra que será representada por la compañía italiana Metec Alegre al final de abril /primera semana de mayo, en el Teatro Stabile di Napoli – Mercadante

El premio consiste en :

La « puesta en espacio» de las obras ganadoras :

La “puesta en espacio” es una de las características distintivas del concurso que, como se ha señalado previamente, será una aproximación a un montaje tendiente a resaltar la concepción que las autoras proponen en sus obras.

La puesta incluye:

- Vestuario de los personajes
- Determinados accesorios que sean de importancia
- Algunos elementos fundamentales de escenografía
- Música en vivo si hace falta
- Peluquería, maquillaje y también sonido si hace falta
- Luces

Los directores encargados de los montajes tienen que respetar esta característica

Los montajes serán dirigidos por: Fátima Paterson, directora de Santiago de Cuba, Irene Borges, directora de La Habana, y Alina Narciso, directora artística de “La escritura de la diferencia”

En noviembre de 2010 está previsto hacer el casting y trabajar en la organización.

En enero/ febrero están previstos los ensayos y montajes.

La publicación de la obra :Los textos seleccionados (uno por cada país participante) serán

publicados en un volumen. Las obras serán traducidas al italiano (en el caso de las obras de Argentina y Cuba), y al español (en el caso de la obra italiana), y editadas por una línea editorial (que trabajará on-line) abierta por la compañía Metec Alegre, dedicada a las producciones de género y a la cultura del país que hospeda el evento. Esta edición, por la tanto, estará dedicada a la cultura cubana.

Las autoras ganadoras serán invitadas a participar en la semana dedicada a la dramaturgia femenina que concluye el proyecto y que tendrá lugar en Santiago de Cuba durante la segunda semana de marzo de 2011. La participación en la semana conclusiva es obligatoria: los gastos de viaje y estadía están a cargo de la organización del premio.

En la “Semana dedicada a la dramaturgia femenina” que concluye el proyecto se prevé:

La representación de las tres obras ganadoras: cada obra será representada por lo menos durante dos días.

Los actos de premiación.

La presentación del proyecto cubano Escena con aroma de mujer.

La presentación de la Editora on line de la compañía Metec Alegre dedicada a la producción de género y a la cultura cubana.

La presentación del libro La Escritura de la diferencia 2010/2011 – V Edición.

Un encuentro de las dramaturgas extranjeras y cubanas para montar el proyecto de una red internacional de dramaturgas y una asociación internacional en la que participen el proyecto Escena con Aroma de mujer, la compañía Metec Alegre con La scrittura della differenza y una representación de Argentina y otra de Brasil.

Un foro sobre temas de género que tendrá como conferencista principal a alguna investigadora de la Cátedra de la Mujer de la Universidad de La Habana y como participantes a mujeres del ámbito teatral, académico y de la comunicación social y a las personas interesadas.

[SGAE](#)

Estamos en: [SGAE](#) » [Promoción](#) » [Artes Escénicas](#) » **Premio de dramaturgia ‘La escritura de la/s diferencia/s’**

[Últimas convocatorias](#) [Música](#) [Cine](#) [Artes Escénicas](#) [Otros](#)

## **Premio de dramaturgia ‘La escritura de la/s diferencia/s’**

Premio para dramaturgas orientado, exclusivamente, a las obras teatrales originales de mujeres profesionalmente activas en el mundo teatral. Este concurso de teatro, escrito por mujeres, se integra en la VI Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina que se tendrá lugar en La Habana del 1 al 7 de marzo de 2013. Podrán concursar las creadoras que hayan puesto en escena y/o publicado profesionalmente por lo menos una de sus obras, no hay limitaciones de edad y el plazo de presentación de obras finaliza el 1 de septiembre de 2012.

El texto ganador en España de “La escritura de la diferencia” se representará en la Bienal dentro del programa “Lecturas puestas en espacio”. Un jurado internacional elegirá tres obras finalistas y éstas se representarán en La Habana con montaje completo.

La Bienal Internacional de Dramaturgia Femenina, que nació en Barcelona en 1999 y cuenta con la colaboración de SGAE, tiene el objetivo de incentivar la creación con nombre de mujer, crear una red internacional de escritoras teatrales para facilitar la circulación de los textos, y promover el intercambio de experiencias profesionales de las autoras.

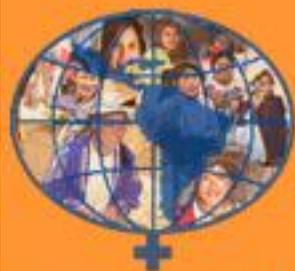
### **Documentación:**

[LA ESCRITURA DE LA/S DIFERENCIA/S, bases e información detallada](#)

© Copyright Sociedad General de Autores y Editores SGAE

Fernando VI, 4 28004 Madrid

[Aviso Legal y Política de Privacidad](#)



# semlac

Servicio de Noticias de la Mujer de Latinoamérica y el Caribe



## Secciones

[Cultura: Mujeres del teatro promueven articulación](#)



Usar puntuación:      / 0

Malo      Bueno

---

Escrito por Helen Hernández Hormilla

*La Habana, marzo 11, 2013 (SEMLac).*- Una red de mujeres teatristas de Iberoamérica e Italia fue presentada en La Habana durante la 6ta Bienal de Dramaturgia Femenina, "La escritura de la diferencia", celebrada del primero al 10 de marzo en la capital cubana.

Dramaturgas y teatristas de Ecuador, Brasil, Italia, Argentina, El Salvador, Honduras, Guatemala, España y Cuba compartieron la necesidad de articular esfuerzos desde sus países para hacer visible la creación femenina en el mundo de las tablas.



"Muchas mujeres trabajan en el teatro, pero no tienen la misma visibilidad ni igual acceso a los lugares de poder que los hombres", indicó a SEMLAC la teatrista italiana Alina Narciso, quien creó este proyecto en 1999 desde España.

A partir de entonces se realizaron varias ediciones en Barcelona, España y Nápoles, Italia. En 2011 pasó a celebrarse en la oriental provincia de Santiago de Cuba, a 860 kilómetros de La Habana, y de ahí mudó su sede a la capital cubana.

La Bienal es un concurso de dramaturgia convocado en los países participantes con apoyo de un grupo de coordinadoras nacionales. Parte de las obras ganadoras son estrenadas durante el evento por directoras en las modalidades de puesta en escena o estudio para un montaje.

Los reconocimientos en la edición de 2013 recayeron en La audiencia de los confines de Jorgelina Cerritos (El Salvador, como parte de la micro región Centro América Norte); Entrada en pérdida de Gabriela Ponce (Ecuador), De la guerra de Eva Gillamón (España), Feliz aniversario de María Claudia Vasconcelos (Brasil), 24 horas viraje de Gilda Bona (Argentina) y Apatías de LiliamSusel Zaldívar (Cuba).



# semlaci

Servicio de Noticias de la Mujer de Latinoamérica y el Caribe



## Entregas Especiales

- [XI Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe](#)
- [Mes del Medio ambiente](#)
- [Día Mundial de Población](#)
- [Observatorio Feminista en Honduras](#)
- [No a la violencia contra las mujeres](#)
- [CEDAW: 30 años](#)

- [Artemisa Noticias](#)
- [Banco de datos Femin...](#)

A cargo de las puestas y lecturas estuvieron Alina Narciso, en una coproducción de los grupos "Metec Alegre", de Italia, y "Teatro D'Dos", de Cuba, y del país anfitrión, Antonia Fernández, con el "Estudio Teatral Vivarta"; María Elena Tomás, con "Teatro de la Villa"; Daisy Sánchez, con artistas de diversas procedencias; Sahily Moreda, con "Teatro El Cuartel" y Marcela García, con apoyo de la "Compañía Hubert de Blanck".

Desde 2004 Cuba comenzó a participar en el concurso, con los premios obtenidos por Esther Suárez, Raquel Carrió, Liliam Ojeda, Ana María de Agüero y Agnieska Hernández.

Si bien la noción de una Red de mujeres de la escena está presente desde la génesis del proyecto, el desarrollo que ha ido alcanzando hasta ahora propicia su ampliación mediante la web [www.laescrituradeladiferencia.org](http://www.laescrituradeladiferencia.org).

Allí podrán insertarse todas aquellas teatristas iberoamericanas interesadas, con la idea de facilitar la circulación, el conocimiento de los textos y el intercambio profesional.

Esta será actualizada por las coordinadoras de los países implicados con información actualizada y lo más amplia posible sobre el desarrollo de la dramaturgia y el teatro realizado por mujeres en todo el orbe.



"La red es una medio para poner en relación a todas estas mujeres de teatro; para seguir hablando, organizando, decidiendo cómo queremos ir adelante", enfatizó Narciso.

"Al presentar dificultades con el acceso a Internet, en el caso de Cuba, la articulación no solo será por los medios digitales, sino que se propone otras formas de intercambio por vía telefónica, encuentros presenciales o por la llamada puerta a puerta", explicó la coordinadora en la isla, Esther Suárez Durán.

La dramaturga y teatróloga presentó también el nuevo sitio web del proyecto "Escenas con aroma de mujer", dedicado a promover el trabajo de las mujeres teatristas en Cuba a través de acciones de capacitación, investigación, promoción y rescate histórico.

El nuevo portal será visible en las próximas semanas desde la red cubana conocida como intranet, teniendo en cuenta que es esta la vía de comunicación informática más extendida entre el gremio artístico en Cuba.

Para la actriz y directora Daysi Sánchez, la celebración del evento se torna una "provocación" para las cubanas, pues ha puesto de manifiesto la necesaria unidad entre las creadoras para hacer que sus obras alcancen mayores



resonancias.

A la dramaturga Gina Bona, de Argentina, le interesa que la mujer de teatro en su país se comunique con el resto del continente y, sobre todo, con lo que comparten sus hermanas de Latinoamérica.

"En la medida en que las mujeres escalen a los espacios de poder en el teatro estará también representada otra manera de entender el arte y el mundo a partir de la experiencia de vida femenina", expresó Alina Narciso.

"La escritura de la diferencia" incluyó talleres sobre temas de género, feminismo y violencia contra las mujeres impartidos por importantes especialistas cubanas como Teresa Díaz Canals, Isabel Moya, Zaida Capote Cruz y Norma Vasallo. Además, las dramaturgas y teatristas compartieron sus experiencias en los procesos de creación y las dificultades para acceder a la publicación y a las carteleras teatrales.

La próxima Bienal se realizará nuevamente en La Habana y deberá incluir la misma cantidad de países implicados.



BIBLIOTECA VIRTUAL  
MIGUEL DE CERVANTES



## Premio de dramaturgia "La escritura de la diferencia"

12 de julio de 2010 | [1 comentario](#)



El premio de dramaturgia “La escritura de la diferencia” está dirigido, exclusivamente, a obras teatrales de mujeres profesionalmente presentes en el mundo teatral. Es parte de un proyecto que tiene el objetivo de construir una red internacional de dramaturgas y crear un archivo de textos de teatro contemporáneo escritos por mujeres.

El objetivo fundamental de esta iniciativa es incentivar la dramaturgia femenina, facilitando la circulación y el conocimiento de los textos seleccionados y el intercambio profesional. La presente convocatoria se hace pública simultáneamente en Italia, Argentina y Cuba. Un jurado compuesto por mujeres procedentes del mundo académico, teatral y periodístico elegirá los textos finalistas, uno por cada país que participa en el proyecto.

Los textos seleccionados se presentarán en lecturas dramatizadas durante la Jornada de la Dramaturgia Femenina que tendrá lugar en Santiago de Cuba en marzo de 2011. El premio será otorgado a obras originales no representadas. Está abierto a todas las formas de dramaturgia teatral escrita por mujeres y consiste en una puesta en escena y en la publicación de la obra. Además, la autora será invitada a participar en las jornadas conclusivas; los gastos de viaje y alojamiento correrán a cargo de la organización del premio.

Pueden participar todas las mujeres que hayan puesto en escena o publicado profesionalmente por lo menos una de sus obras, sin limitaciones de edad.

Más información: [La scrittura della differenza](#).